









# ՀՐԹԻՒՆԵՐԻ ԻՆԿԱԾ ԵՒՆ ՀԱԼԵՊԻ ՀԱՅ ԱԻԵՏԱՐԱՆԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅԱՏՈՎԱԿԱՅՔԸ



**Գորեքշաբթի օր Հալէպի հայկական շրջանները դարձած են թիրախ ընդդիմադիր զին-եալներու հրթիռարձակումներուն։ Այս մասին «Արեւելք» տեղեկութիւն ստացաւ Հալէպի իր աղքիւրէն։ Աղքիւրը հաղորդեց, որ Գորեքշաբթի յետմիջօրէին պայթուցիկ տակառներ ինկած են «Թէլէֆոն Հառաւահ»ի շրջանին մօտ՝ պատճառելով նիւթական ծանր վնասներ։ Ներչեն եղած, չթաքցուց նաեւ, որ Հալէպի հայկական շրջաններուն համար, Գորեքշաբթի օրը եղած է շատ ծանր օր մը։ Ան մասնաւորապէս ըստաւ. «Այսօր բաւական դժուար օր էր մեզի համար եւ երկու հրթիռներ ինկան մեր եկեղեցին մօտ։ Դպրոցին բարձրագոյն յարկը մեծ թիւով երեխաներ քննութիւն կը ներկայացնէին եւ անոնք հրաշքով փրկուեցան։ Վերապատուելի ԱԾլիմեան, որ**

Տրուած ըլլալով, որ հրթիռ-ները ինկած են Հալէպի Հայ Աւետարանական եկեղեցւոյ մօտ եղող տարածքին մէջ, «Արեւելք» կապ հաստատեց Սուրբիոյ Հայ Աւետարանական համայնքի նախագահ Վերապատուելի Յարութիւն Սէլիմ-եանին հետ: Վերապատուելին, որ հաւաստեց, թէ հրթիռներուն հետեւանքով մարդկացին կորուստ-հրթիռարձակումներէն անմիջապէս ետք հասած է դէպքի վայր, նկատել տուաւ, որ հրթիռները պատճառած են նիւթական մեծ վնասներ:

Նշենք, որ Հալէպի տարբեր շրջաններ եւս ենթարկուած էին ծանր հրթիռարձակումներու խլելով և անձեռու կեանքը եւ պատճառ դառնալով տասնեակ անգէն քաղաքացիներու վիրաւորման:

# Լու Աճելոսի Իրանահայ Միութիւնը



## Ծարունակուած էջ 1-էն

60-ամեաց ազգային, հայրենա-  
սիրական, մշակութային, բարե-  
սիրական, կրթական եւ մարդա-  
սիրական երախտաշատ գոր-  
ծունէութիւնը ծանօթ է հայ  
համայնքին: Գործունէութիւն՝ որ  
մեծապէս գնահատուած է ազգային  
կառուցներու եւ նաեւ՝ անհատ  
բարերարներու կողմէ, որոնք իրենց  
իշխանական նուիրատութիւններով  
զարկ կու տան համանուն կեղրոնի  
ազգային առաքելութեան:

Այդ 60 երկար տարիներու  
տեւողութեան ձեռք բերուած

շնորհակալ վաստակի գնահատութեանը չէ՞ միթէ, որ համանուն միութեան ազգաշեն առաքելութեան 60-ամեակի առիթով, երախտաշատ նուիրեալ բարերարներ՝ Տէր եւ Տիկ. Լուդովիկա եւ Տօքթ. Յակոբ Այնթապլեանի անուններով կոչուեցաւ Լու Անձելոսի իրանահաց կեղրոնը: Այդ հինգ տասնամեակներու ընթացքին ժափուած հետեւողական աշխատանքի գնահատութիւնը չէ՞ միթէ, որ յոթելինական նոյն առիթով, բարերարներ՝ Տէր եւ Տիկ. Օգրի եւ Վահան Կրէկըրիկ անուններով անուանուի կեղրուի Գրադարանն ու Խորհրդաժողով-

# ՊԱՔՈՒՆ ԿԸ ՍՊԱՌՆԱՅ «ՍԵՒ ՑՈՒՑԱԿ»Ի ՄԵԶ ՆԵՐԱՌԵԼ ԱՆԿԱԽՈՒԹԵԱՆ 25-ԱՄԵԱԿԻ ԿԱՊԱԿՑՈՒԹԵԱՄԲ ԼՂՀ ԱՅՑԵԼՈՂՆԵՐԸ



Ատրպէջնա-  
նական «APA»  
գործակալութեան  
հաղորդմանը՝  
Ատրպէջնանի Ար-  
տաքին գործոց նա-  
խարարութիւնը  
յայտարարութիւն  
ըրածէ՝ կապուած  
Լեռնային Ղարա-  
բաղի Հանրապէ-  
տութեան անկա-  
խութեան 25-ամ-  
եակի տօնակա-  
տարութիւններու  
հետ:

Ատրպէջճանի ԱԳՆ-ն յայտա-  
րարած է, որ այն մարդոց անուն-  
ները, որոնք «անօրինական կեր-  
պով մուտք կը գործեն Ատրպէջճա-  
նի տարածք»՝ մասնակցելու ԼՂՀ-  
եան անկախութեան 25-ամեակի  
միջոցառումներուն եւ Օգոստոսի  
վերջ Սեպտեմբերի սկիզբին կայա-  
նալիք միջազգային համաժողո-  
վին, պիտի ներառութին «անցան-  
կալի անձանց» ցուցակին մէջ։ Այս  
մասին յայտարարած է Ատրպէջճա-

Նի ԱԳՆ մամլոց ծառայութեան  
դեկավար Հիքմէթ Հաճիեւ:  
Վերջինս յայտարարած է, թէ  
այդ միջոցառումը «կը վնասէ» ԼՂ  
հակամարտութեան կարգաւորման  
գործընթացին, որով կը զբաղուի  
ԵԱՀԿ Մինսքի խումբը:

Վերջինս կոչ ըրած էր համա-  
ժողովին հրաւրուածներուն յար-  
գել միջազգային չափանիշները եւ  
գերծ մնալ «Ատրպէցճանի դրաւ-  
ուած տարածքներ» այցելութիւն-  
ներ կատարելէ:

# Հալէպի Մէջ Զոհուած է Հայ Զինծառայող Յարութեան

Հալէպի շուրջ եղած  
մարտերուն ընթացքին զոհուած  
Յարութ Պաղտոյեանի մարմինը  
վաղը պիտի յանձնուի հողին։ Այս  
մասին «Արեւելք» տեղեկութիւն  
ստացած Հալէպի իր աղբեւրէն։

Նշենք, որ Ռաքքայի ծնունդ եւ Սուրիոյ պատերազմին պատճառով Հալէպ տեղափոխուած հայ զինծառայոցին ճակատագիրը, շուրջ մէկ ամիսէ ի վեր կը շարունակէր մնալ անյայտ։ 1992 թուականի ծնունդ Յարութ (հօր անուն՝ Մանուկ) Պաղտոյեան ասկէ շուրջ ամիս մը առաջ անհետացած է։ Սուրիոյ բանակի զինուորը ծառայած էր Իսլիպ, Տարայա և Դամասկոս քաղաքներուն մէջ, ու ան վերջին անգամ տեսնուած է Հալէպի մէջ։

Նշենք, որ անցնող մէկ ամսուան ընթացքին այս երկրորդ պարագան է, որ կը գրանցուի եւ Յ շաբաթ

Ներու Սենեակը: Նոյնպէս, որ  
Պատուոյ Հիւրերու եւ Ընթերցանութ-  
եան Սենեակը կոչուի Գալուստ  
Բաբախանեան ընտանիքի անունով  
եւ վերջապէս, Լուդովիկա եւ  
Տօքթ. Յակոբ Այնթապլեան  
Կեղրոնի Գլխաւոր Նախարահը  
կոչուի Տիւր Սինան Սինանեանի  
անունով:

Արդարեւ, նշեալ անուանում-  
ները, յատուկ եկեղեցական  
արարողութիւններով կատարուեցան  
Առաջնորդներ՝ Յովնան Արք.  
Տէրտէրեանի եւ Մուշեղ Արք.  
Մարտիրոսեանի կողմէ, որուն  
յաջորդեց յոբելինական հանդիսաւոթ-  
իւնը, որ սկիզբ առաւ Սուրէն  
Մկրտչեանի կատարողութեամբ  
ԱՄՆ-ի եւ Հայաստանի Հանրա-  
պետութեան քայլերգներով, ապա  
Յովիկ Կապիքեանի բարի գալուստի  
խօսքով եւ հանդիսավար Ալպեր  
Աբգարեանի հրաւերով? Բարեցան  
Առաջնորդ Յովնան Արք. Տէրտէր-  
եանի սեղաններու օրհնութեամբ  
սկսած ճաշկերոյթը, որուն ընթացքին  
իրենց շնորհաւորանքի, մեծարանքի,  
գնահատութեան եւ շնորհակալութ-  
եան ելոյթներով խօսք առին  
Հայաստանի Հանրապետութեան

Հիւպատոսարանի կողմէ Արմէլա  
Սահակեան, իր ամուսնութեան 50  
ամեակի առիթով յոբեկեար՝

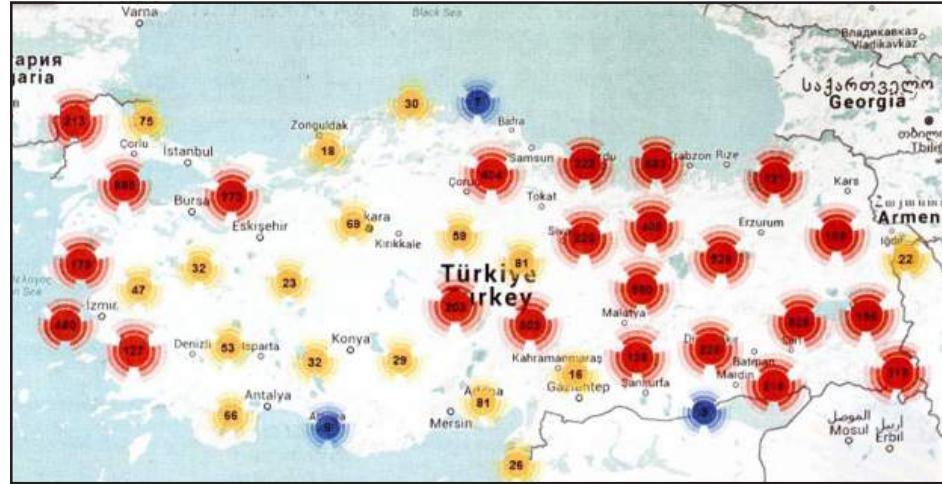
մեծայարդ բարերար Տօքթ. Յակով  
Այնթէպիլեան, Ներկայացուցչական  
ժողովի մեծայարդ անդամ Վարդան  
Ղարաբետեան եւ Տօքթ. Արմինէ  
Ղարաբետեան: Նաեւ ելոյթներ  
ունեցան Մաքր Անթոնովիչ, Ճիմ  
ՄըքՏոննել (Լոս Անճելոսի  
Ոստիկանապետ) Տօքթ. Վոկրն  
Կրէկոր, Սինան Սինանեան եւ  
եղրափակիչ օրհնութեան գիրով՝  
Մուշտիկ Առաք Մասոնիոսիեան:

Գեղարուեստական բաժնին  
իրենց մասնակցութիւնը բերին Արա  
Մելգոնեան (Հայլական պար) Սուրէն  
Մկրտիչէան (Երդ) եւ Մերուժան  
(Զութքակ):

Արժանավայել մեծարանքի  
յոբեկինական ձեռնարկ մը արդարեւ։  
Այդ առիթով, կրկնակի կը  
շնորհաւորենք մեծարեալ բարերար-  
ներ՝ Տէր եւ Տիկ. Լուդովիկա եւ  
Տօքթ. Յակոբ Այնթապլեաններու  
ամուսնութեան 50-ամեակը,  
«Լուդովիկա եւ Տօքթ. Յակոբ  
Այնթապլեան Կեղուոնի» հոգաբար-  
ձութիւնը մաղթելով բարի երթ եւ  
վերելք։



ԹՈՒՐՔԻՆ 10.000 ՊԱՏՄԱՆՎԱԿՈՒԹԱՅԻՆ  
ՇԻՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐԵՆ 4.600-Ը ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵՆ



Պոլսահայ լրագրող, «Ակոս»  
թերթի հիմնադիր Հրանդ Տինքի  
մահէն ետք, անոր ընտանիքին  
հիմնած եւ Սթամպուլի մէջ գոր-  
ծող Հրանդ Տինքի անուան հիմ-  
նադրամը նախաձեռնած էր «Անսա-  
տովիոյ մշակութացին ժառանգու-  
թիւնը» անուանումով յատուկ նա-  
խագիծ, որուն ընթացքին հիմ-  
նադրամին աշխատակիցները բա-  
ցայստած եւ հաշուարկած են ամ-  
բողջ Թուրքիոյ տարածքին ազգա-  
յին փոքրամասնութիւններու ձգած  
պատմած մշակութացին շինութիւն-  
ներուն քանակն ու ներկայ վիճակը:

Այս մասին կը յայտնէ «Ակոս»  
թերթ:

Ճիմսաղրամին հրապարակած  
ցուցակին համաձայն, թուրքիոյ  
մէջ առկայ 10.000 պատմամշակու-  
թային կոթողներէն 4.600-ը հայ-  
կական են, 4.100-ը՝ յունական, 650-  
ո՝ ասորական, 300-ո՝ հոհեկան:

ը ասորական, օսո-ը հրէական։  
Նախագիծի համակարգող Մեր-  
ուէ Քուրար եւ հետազօտողներ  
Թունա Պաշտպէքը, Զէյնապ Օղու-  
զը, Ալեքսանդրոս Գամպուրիսը եւ  
Վահագն Քէշշէեանը նախագիծին  
ծիրին մէջ, երկու տարի շարունակ  
ուսուլնասիրած են Օսմանեան պե-  
տական արխիւները, ինչպէս նաև  
մեկնած Յունաստան եւ Զուլիցեր-  
իա՝ ծանօթանալու արտասահման-  
եան արխիւներուն։

ՀՈԿՏԵՄԵՐԻՆ ԹՈՒՐՔԻՈՅ ՄԵԶ ՊԻՏԻ  
ՑՈՒՑԱԴՐՈՒԻ «ՔԱՐԱՒԱՆ 1915» ՖԻԼՄԸ

Հոկտեմբեր 7-ին  
Թուրքիոյ մէջ պիտի  
ցուցադրուի Հայոց  
Յեղասպանութեան  
մասին պատմող առա-  
ջին ֆիլմը՝ «Քարա-  
ւան 1915»-ը: Վկա-  
յակոչելով թրքական  
«Internethaber»  
լրատուակայքը,  
Ermenihaber.am կը  
տեղեկացնէ, թէ ֆիլ-  
մի սենարին հեղի-  
նակն ու բեմադրիչը  
իսմայիլ Կիւնեշն է,  
արտադրողը՝Այնուր  
Կիւնեշը:

Ֆիլմին մէջ օգ-  
տագործուած երաժշտութիւնները  
կը պատկանին երաժշտահան Սու-  
րէն Ասատրեանին, գլխաւոր դերեր  
ունին Մուրաթ Հանը, Այշէ Աքընը,  
Իբրահիմ Քէնտիրճին, Իփէք Թուզ-  
ճուղլուն, Ֆաթհիչ Այհանը, Ալի  
Քեմալ Երլմազը եւ Մերիչ Պաշա-  
րանը։ 1915-ի մասին Թուրքիոյ մէջ նկարահանուած առաջին ֆիլ-  
մը հանդիսացող «Քարաւան 1915»-



ին մէջ Հայոց Յեղասպանութիւնը  
կը ներկայացուի իբրև բռնի տե-  
ղահանութիւն։ Ֆիլմին մէջ կը  
պատմուի Առաջին աշխարհամար-  
տի ընթացքին Սեւ Ծովու ափին  
գտնուող Կիրեսունին մէջ բնակող  
200 հայ կանանց ու երեխաներու  
դէպի Հալէպ երկարող փորձու-  
թիւններով լի բռնազաղթին մա-  
սին։



Հայաստանն ունի շատ հարուստ ու երկնային մշակութային ժառանգութիւն. ատիկա ոչ միայն մշակութային գլուխգործոցներն են, այլև՝ մարդոց կենսակերպը, բանաւոր պատմուածքները, պարը, կենցաղն ու սննդները:

Հայաստանը ունի հարուստ մշակոյթ, «Ամերիկայի Զայն»-ին պատմած է Մոլլի ֆաննոն՝ աշխարհահռչակ «Smithsonian» ամերիկեան հաստատութեան միջազգային կապերու բաժինի ղեկավարը.

«Հայաստանի պարագային  
ատիկա ոչ միայն մշակութային  
գլուխորդոցներն են, այլև՝ մար-  
դոց կենսակերպը, բանաւոր պատմ-  
ուածքները, պարը, կենցաղն ու  
մնունդը»:

Ըլլալով համաշխարհային  
մշակութային ժառանգութեան  
պահպանման առաջատարը,  
«Smithsonian»-ը Հայաստանի հին  
ու հարուստ մշակոյթը ուշադրու-  
թեամբ կ'ուսումնասիրէ ու կը  
փորձէ պահպանել եւ աշխարհին  
փոխանցել։ Այդ նպատակով ԱՄՆ-  
ի կառավարութեան նիւթական  
աջակցութեամբ՝ «Smithsonian»  
հաստատութիւնը, Հայաստանի կա-  
ռավարութեան հետ համատեղ, նա-  
խաձեռնած է «իմ Հայաստանը»  
նախագիծը.

«իմ Հայաստանը» նախագիծին հիմք պիտի ծառալէ մշակութային ժառանգութեան հիմնարար տարրը՝ պատմուածքները։ Մենք կը պատմենք հայկական ուտեսաներու, կենցաղի, արուեստի, կրօնի մասին պատմուածքները ողջ աշխարհին»։

Համագործակցութեան ծիրին մէջ՝ «Smithsonian»-ի կողմէ այս ամառ ԱՄՆ-ի մայրաքաղաքին մէջ կազմակերպուած մշակութային փառատօնին՝ Երգերով հանդէս եկած էին հայկական երկու խումբեր՝ «Թմբքաթա»-ն Երեւանէն եւ «Armenian Public Radio»-ն Քայլի-ֆորնիայէն։ Բայց ատիկա դեռ ամէնը չէ, «Smithsonian»-ը կը նախատեսէ Միացեալ Նահանգներու մէջ 2018 թուականի մշակութային փառատօնը ամբողջութեամբ

«Մենք Հայաստանի մշակոյթը պիտի ներկայացնենք մշակութային փառատօններուն, Հայաստանին նույիրուած ցուցահանդէսներ կազմակերպելու մեր թանգարաններուն մէջ այսեղ եւ աշխարհով մէկ, կը նախատեսենք նոյնիսկ այդ ցուցահանդէսներուն ընթացքին՝ Հայաստանէն հրաւիրուած մասնագիտներու շնորհիւ՝ թանգարաններուն մէջ ստեղծել իսկական հայկական մշակութային մթնոլորտ», ըսած է Մոլլի Փաննոն:

յատկացուի հայ երիտասարդները  
մշակութային ժառանգութեան  
պահպանման գործընթացին մէջ  
ներգրաւման:

«Հայ երիտասարդութեան  
ներգրաւումը այս գործընթացին  
մէջ կենսական նշանակութիւն ու-  
նի, քանի որ նպատակներէն մէկը  
հայ առաջնորդներու յաջորդ սե-  
րունդի զարգացումն է», - ըսած է  
«Smithsonian»-ի ներկայացուցի-  
չը:

Սովոր Ֆաննոնի խօսքով, այդ  
գործին մէջ հաստատութեան հիմ-  
նական գործընկերն է Երեւանի մէջ  
գործող Ստեղծարար ճարտարագի-  
տութիւններու ԹՈՒՄԾ կեղրոնը,  
որուն յաջողութիւնները ուղղակի  
հիմքուցած էին Ուաշինգթոնի մէջ  
բոլոր գործընկերները. «ԹՈՒՄԾ-  
ն կրնայ օրինակ ծառայել ամբողջ  
աշխարհի մէջ դպրոցականներու  
մշակութագին գարգացման կազ-  
մակերպման համար։ Մենք կը սոր-  
վինք ԹՈՒՄԾ կեղրոնչն եւ այդ

փորձը կը կիրառենք այստեղ»:  
«Smithsonian» հաստատութեան գործունէութեան նպատակ-  
ներին մէկն է նաեւ ցոյց տալ, որ  
մշակոյթը ոչ միայն արժէք է  
ինքնին, այլեւ կրայ տնտեսական  
օգուտ բերել երկրին եւ տեղական  
համայնքներուն. «Մենք կ'ուղենք

զարգացնել Հայաստանի մշակութացին ոլորտը՝ կապելով զայն գրօնաշրջութեան՝ նոր աշխատատեղեր ստեղծելով մշակութացին գրօնաշրջութեան ոլորտին մէջ»։

Եթէ մայրաքաղաք Երեւանի մէջ գտնուող մշակութացին ժառանգութիւնը հասանելի է արտերկրեաց գրօնաշրջիկներուն, ուրեմն Հայաստանի միւս շրջաններուն մէջ գտնուող արուեստի ու մշակոյթի գլուխգործոցներուն գրօնաշրջիկները յաճախ կամ անծանօթ կը մնան, կամ ալ՝ կ'այցելեն անոնց քանի մը ժամովկի իբրեւ արդիւնք՝ տեղի բնակչութիւնը որեւէ օգուտ չի ստանար գրօնաշրջիկ-

“Մեր նպատակն է ոչ թէ  
Երեւան այցելող զբոսաշրջիկնե-  
րուն հոսքը շրջաններ տեղափոխել,  
այլ Հայաստան նոր զբոսաշրջիկ-

Ներք բերել, որոնք հիմնական ժամանակը պիտի անցնեն ոչ թէ Երեւանի մէջ այլ՝ մայրաքաղաքէն դուրս՝ ծանօթանալով հայկական ժողովրդական մշակութային ժառանգութեան», - պատմած է Փանոն։ Նախագիծին ծիրին մէջ կը նախատեսուի նաեւ 3D ֆորմաթով թուայնացնել հայկական մշակութիւն և պատմութեան գլուխողութոցները։ Մոլլի Ֆաննոնի խօսքով, ատիկա աւելի պիտի հետաքրքրէ հաւանական զբօսաշրջիկները Հայաստան այցելելու։



# massis Weekly

Volume 36, No. 32

Saturday, September 3, 2016

## Government Fails to Implement Agreements Armenian Election Deal Collapses



YEREVAN -- The Armenian authorities officially confirmed on Monday that they will not implement a recent agreement with the opposition that was supposed to ensure the proper conduct of next year's parliamentary elections.

The Central Election Commission (CEC) attributed the deal's collapse to logistical problems related to the introduction of a biometric registry of voters meant to prevent multiple voting by government loyalists.

The compromise agreement reached with three parliamentary opposition parties in June committed the authorities to installing electronic machines that would check voters' identity through plastic ID cards containing their fingerprints.

The landmark deal, which took the form of amendments to Armenia's new Electoral Code, also envisaged live online broadcasts of voting and ballot counting from all 2,000 or so polling stations across the country.

The total cost of the special equipment needed for these anti-fraud measures was estimated at 16 million euros (\$17.8 million). The government made clear from the outset that the deal will be annulled unless foreign donors provide the bulk of this sum. The government reportedly secured the funding from the European Union and other donors in July.

The CEC chairman, Tigran Mukuchian, publicized on Monday a government letter saying that a Polish

company contracted by the authorities in Yerevan has notified them that it will be unable to start publishing the ID cards before a September 1 deadline set by the Electoral Code. The company can launch the process only in December, just four months before the 2017 elections, the government claimed.

Mukuchian said that in these circumstances the CEC and its nationwide divisions would not have sufficient time to introduce the new voter registry. The deal with the opposition should therefore be considered null and void, he said after a meeting of the electoral body.

Some opposition politicians accused the authorities of walking away from the deal even before the CEC announcement. They claimed that President Serzh Sarksian's administration is not interested in the freedom and fairness of the elections.

Two opposition parties, Prosperous Armenia and the Armenian National Congress (HAK), have at the same time urged the government to agree to another major safeguard against multiple voting. It would require the CEC to publish the lists of voters who will have cast ballots on polling day.

The spokesman for the ruling Republican Party of Armenia (HHK), Eduard Sharmazanov, indicated late last week that the authorities will now try to negotiate an alternative compromise accord with the parliamentary opposition. But he would not be drawn on possible government concessions.

## Karabakh: Quarter Century of Independence

STEPANAKERT -- On September 2, 2016, Armenians will mark the 25th anniversary of the proclamation of the Nagorno-Karabakh Republic (NKR/Artsakh).

On that day in 1991, its Parliament adopted the Declaration of Independence. And on December 10 of the same year, the people of Artsakh confirmed, through a referendum, the proclamation of NKR independence.

But a quarter century after gaining independence, and despite numerous achievements, Nagorno-Karabakh



still faces major challenges.

## Turkish FM

## German Lawmakers' Incirlik Visit Hinges on Rejecting the Armenian Genocide Resolution

ANKARA -- The Turkish authorities will allow German lawmakers to visit Incirlik airbase only if they openly reject the results of the parliamentary resolution that recognized the 1915 massacre of Armenians as Genocide, Turkey's Foreign Ministry has said.

"It depends on the steps taken by Germany. If they take the necessary steps, we will enable this visit [to Incirlik]," Turkish Foreign Minister Mevlut Cavusoglu said at a news conference in Ankara, when asked about granting German lawmakers permission to access the base, Reuters reported.

Turkish Foreign Ministry officials specified that the "necessary steps" involve the German government distancing itself from the Armenian Genocide resolution adopted by an overwhelming majority in the Bundestag in early June.

"But unfortunately I have to say that those that mingle and manipulate our history in an unfair manner cannot be allowed on this visit," Cavusoglu said.

The German authorities were initially denied access to the base, located at the Syrian frontier, following the escalation of tensions between the two countries triggered by the German parliament's decision. The base is used by six German surveillance jets and a refueling tanker backing the US-led coalition's operations against Islamic State militants in Syria.

In response, a number of German lawmakers threatened to withdraw forces from airstrike operations.

There were no immediate comments from the German Foreign Ministry following the statement made by Cavusoglu. Spokesman Martin Schaefer spoke on the issue earlier on Friday when asked if the German government could distance itself from the resolution passed by the parliament, the ministry noted.



"A resolution of the German Bundestag is a political declaration of a German constitutional body," Schaefer said, according to Reuters. "I believe it is a very good idea ... that constitutional entities only comment on each other's work very carefully, if at all."

Relations between Turkey, the EU and NATO soured in the wake of Turkey's failed coup attempt on July 15. Ankara blamed its allies, including Germany, for a slow response and reluctance to condemn the act.

A day after the genocide resolution was adopted, Turkish President Recep Tayyip Erdogan claimed that Ankara "will never accept the accusations," also threatening to drop the EU-Turkey refugee deal and let Europe deal with the crisis on its own, the Hurriyet Daily newspaper reported.

The decision of the German parliament angered not only Turkish officials, but local news media outlets as well, which compared Chancellor Angela Merkel to Hitler and said that Germany has no right to make judgements, given its "history of massacres."

In response, Merkel denounced the Turkish reaction to Germany's stance towards the Armenian genocide, saying that the comments made by the Turkish president were "incomprehensible."

## Karabakh DM: Possibility of Resumption of Military Hostilities is High

STEPANAKERT -- The probability of resumption of military actions is high, NKR Defense Minister, Colonel General Levon Mnatsakanyan said in an interview with Regnum agency.

"The behavior of the rival allows to conclude that it has not completely refused from its plans. Therefore, the resumption of military actions is possible any time in the future," the Minister said.

He added, however, that "the April war has somewhat restrained the rival." "This can be seen in their statements. Before they were declaring they would win the war in three days, while now they refrain from such rhetoric,"



Colonel General Levon Mnatsakanyan said. He voiced hope the Azeri side

Continued on page 2

## Helping Armenian Community Members in Baton Rouge



NEW YORK -- In a directive issued to all Eastern Diocesan churches Primate Archbishop Khajag Barsamian has asked all parishes to assist in fundraising drives aimed at assisting Armenian community members affected by the devastating flooding in Louisiana earlier this month.

Vasken Kaltakjian, the parish council chair of St. Garabed Armenian Church in Baton Rouge, has reported that three Armenian families were forced to flee their homes, and one community member lost his business in the wake of the severe flooding that caused widespread damage and loss in the State capital.

According to Mr Kaltakjian, one family experienced minor damage to their property and has already returned to their home. They are expecting to begin renovations soon.

One family's house was completely submerged in water. Everything in the house remains unsalvageable, including such basic items as clothing and other personal belongings.

A third family was forced to evacuate their home and will not be able to return for at least six weeks. The first floor of their house was completely flooded, and they lost all furniture, appliances, and other items on the first floor to water damage.

The fourth family experienced

damage at their place of business, where two parking lots were flooded and 82 cars were destroyed. In addition, the family owned two rental houses and a fishing camp, all of which were submerged in water.

Two of these families did not have flood insurance as their properties were not located in a flood zone, Mr. Kaltakjian said. Those forced to evacuate their homes are now staying with friends and relatives in the area.

The parish council of St. Garabed Church has been in touch with these Armenian families to provide emergency assistance. Their goal is to provide short-term relief while the families await aid from insurance companies and the Federal Emergency Management Agency (FEMA).

All funds collected should be sent to the Diocesan Center no later than Friday, September 16 ("St. Garabed Relief Effort" 630 Second Avenue, New York, NY 10016). All proceeds—100 percent—will go to the relief effort; funds will be distributed by the St. Garabed Armenian Church of Baton Rouge. For any questions, please contact Vasken Kaltakjian, the parish council chair of St. Garabed Church, at (225) 413-4620.

## Armenia Incurs Fresh Debt to Russian Gas Giant

YEREVAN -- A state-owned thermal power plant in Yerevan owes tens of millions of dollars to Armenia's national gas distribution network belonging to Russia's Gazprom monopoly, it was confirmed on Tuesday.

Shushan Sardarian, a spokesman for the Gazprom-Armenia network, told RFE/RL's Armenian service (Azatutyun.am) that the power plant has incurred the debt in the past year due to its failure to fully pay for Russian gas supplied to it. She declined to specify the current size of the debt, saying only that it stood at \$52.3 million as of last month and that "a considerable part" of it has been repaid since then.

Sardarian said the Russian-owned gas operator is now negotiating with the plant management on "ways of repaying" the rest of the sum.

The Armenian Ministry of Energy and Natural Resources, which oversees the plant's operations, did

not immediately comment on the matter. It is thus not yet clear why the massive debt to the Gazprom has subsidiary been incurred.

The gas-powered plant located in the southern outskirts of Yerevan is the most modern and cost-effective facility of its kind in Armenia. It was reconstructed in 2007-2010 with a \$247 million loan provided by the Japanese government.

The plant is also the main recipient of natural gas imported from neighboring Iran. Much of the electricity generated by Iranian gas is supplied to the Islamic Republic.

The Armenian government triggered a scandal in late 2013 when it disclosed a \$300 million debt to Gazprom resulting from its secret subsidizing of gas prices in the country. The government repaid that debt by selling its remaining 20 percent stake in Gazprom-Armenia to the Russian energy giant.

## U.S. Attorney Richard Hartunian to Lead Justice Department Policy Panel



ALBANY, NY -- U.S. Attorney Richard Hartunian, the Albany-based federal prosecutor for the Northern District of New York, was appointed Monday to lead an advisory committee on policy for U.S. Attorney General Loretta Lynch, timesunion.com reports.

It is the first time a prosecutor in charge of the 32-county district, which includes the Capital Region, has been named to head the panel.

Hartunian, 55, of Delmar, who graduated Georgetown University in 1983 and Albany Law School in 1986, became vice chair of the panel in January 2015. Now he will head a panel that is tasked with establishing policies for the U.S. Department of Justice, fostering cooperation with state attorneys general and promoting consistency in the application of legal standards.

The panel dates to 1973. Hartunian succeeds former U.S. Attorney John Walsh of Colorado. Hartunian will be joined by a new vice chair, U.S. Attorney Barbara L. McQuade, who heads the Eastern District of Michigan.

"The attorney general's Advisory Committee plays an essential role in shaping the Justice Department's policies, implementing its programs, and ensuring that equal justice and the rule

of law are upheld throughout the United States," Lynch said in a statement. "As a former chair of the AGAC, I know firsthand the significant duties required of the committee's leaders, and I am certain that U.S. Attorneys Richard Hartunian and Barbara McQuade are ready to assume the responsibility of chairing such an important and distinguished body. They are both seasoned prosecutors, exemplary law enforcement officers, and devoted public servants, and I look forward to benefiting from their long experience and wise counsel as we advance the department's vital work in the months ahead."

Hartunian, a one-time Albany County prosecutor and a federal prosecutor in Albany since 1997, served as coordinator of his office's Organized Crime Drug Task Force from 2006 until his appointment to U.S. attorney in 2010.

Hartunian has been on the committee since 2013 when he was appointed by former U.S. Attorney General Eric Holder.

He has co-chaired the panel's Border and Immigration Subcommittee and has sat on subcommittees focused on Native American issues, health care fraud and environmental crimes.

## Resumption of Military Hostilities is High

**Continued from page 1**

would completely refuse from its intentions.

Speaking about Azeri threats to hit capital Stepanakert and civilian objects from Smerch multiple rocket launchers, the Minister said: "If Azerbaijan strikes Stepanakert, corresponding measures will be taken." he did not go into detail about the measures, but noted that the response would be incomparable.

Referring to the losses the NKR Defense Army sustained during the April war, Minister Mnatsakanyan said: "Who says the losses were great? Of course, every loss is important to us, we deem any loss unacceptable. The military actions are cruel in the respect that they lead to human and material losses. Therefore, it is unacceptable to give any assessment as to whether the number of losses was great or not." He added that "the losses of the Azeri

side were several times greater than ours, even considering that they used the unexpectedness factor and elite military units. That's why I consider that the NKR Defense Army has coped with its task with honor and valor. The rival has understood that all its aggressive steps are doomed to fail in the future."

"We lost some positions as we did not expect attacks all along the line of contact," he said, adding that "it actually did not affect the capacities of the Defense Army." "The troops fulfill their task at the frontline. Of course, it would be better had we not lost the posts. However, in the short period of time we had before the ceasefire, we regained considerable part of the positions. Should the military actions continue, we'll have broader opportunities. Nevertheless, I don't think the losses are irretrievable. I believe we'll still have a chance to regain our lost positions," Minister Mnatsakanyan said.

## Solar Symposium in Armenia

The Armenian Engineers and Scientists of America, Inc. (AES) in collaboration with American University of Armenia (AUA) has scheduled an inaugural three day symposium on the AUA campus to take place from Sep 26-28 of 2016, in Yerevan, Armenia. The symposium is open to the public and will address solar and renewable energy science, technology, design, and application.

The AUA symposium is the first of its kind. AESA and AUA are very delighted to have world renowned scientist and consulting engineer Dr. Peter Gevorkian, P.E. of Vector Delta Design Group (USA) will be the principal presenter, and Dr. Artak Hambaryan of AUA will be hosting the symposium.

AESA and AUA collaboratively drafted the following symposium mission statement:

"Our mission is to lay the foundations for renewable power generation technologies in Armenia by promoting advanced education in sciences and engineering accreditation in [Armenia's] universities, and promote development of renewable energy technology research and product development hub in the region. The overall worldwide growth potential of the renewable power and Armenia's need in development of a high tech value creation chain is a historical opportunity window that may allow Armenia to become one of the players in science, technology and engineering in the renewable energy field".

AESA is a sponsor of the symposium along with ConnectTo (USA), which has led the design and develop-



ment of the symposium website [www.solarhubarmenia.com](http://www.solarhubarmenia.com). Those interested in participating in the symposium may register through the website and find useful information about the details of the symposium and topics covered during each session. The event will also be live streamed allowing for remote participation by interested individuals as well as live interactive question and answer.

Dr. Peter Gevorkian has over 25 years of experience in the solar and renewable energy sector. He has covered engineering and design projects, both small and large scale, for power generation. In addition to research and development, university lectures, and curriculum development for solar and renewable energy studies, Dr. Gevorkian has authored over 17 books, nine of which cover the entirety of solar power technologies, books are published by McGraw-Hill and Cambridge University press. Dr. Gevorkian's books are currently used as engineering textbooks in numerous universities as well as solar power design reference books worldwide. Future plans for 2017 Symposium in Solar and Renewable energy are in the works that will involve international experts, companies, governmental ministries and academia to participate in a more comprehensive forum.

## Armenia to Establish Free Economic Zone at Border With Iran

YEREVAN -- A free economic zone will be established at the Armenian-Iranian border, Prime Minister Hovik Abrahamian said on Monday as he spoke to participants of a pan-Armenian youth camp, Baze-2016.

Abrahamian said the free economic zone will open a new opportunity for developing Armenia's economy.

"During the latest meeting in Sochi of the prime ministers of the Eurasian Economic Union (EEU) member states, we agreed to create a free economic zone at the Armenian-Iranian border, in the Meghri area. This is a very important project, which opens up a new opportunity for the development of our economy," said the head of the Armenian government as quoted by the Armenpress news agency.

According to the Armenian premier, this project is important in terms of provincial development. "This economic zone is opened in Meghri. You know that the development of provinces is one of our priorities, and the new free economic zone will largely stimulate the development of Meghri. New jobs will be created, new prospects will open up," said Abrahamian.

He added that the project will also allow Iran to establish joint ventures with EEU member states in the free economic zone and start a duty-free export of goods to EEU countries.

The creation of a free economic



zone on the Armenian-Iranian border will be another opportunity for economic development of Armenia, "Armenian" PM Hovik Abrahamyan told the participants of "Baze-2016" pan-Armenian youth camp. "During the last meeting of the Prime Ministers of the EAEU member states in Sochi we reached an agreement over establishing a free economic zone on the Armenian-Iranian border, in the region of Meghri. This is a vital program creating new opportunities for economic development of our country", "Armenpress" reports the PM mentioning.

He also added that the program will give an opportunity to Iran and the member states of the Eurasian Economic Union to establish joint enterprises in the free economic zone, organize production and export them to the EAEU member states without custom duties.

## Land and Culture Organization Completes 20th Project in Armenia



Shikahogh village Sourp Stepanos Nakhavegah church before and after restoration

PASADENA - Summer 2016 marked another successful campaign for the Land and Culture Organization (LCO)/Organisation Terre et Culture (OTC). After three summer campaigns of volunteers, and four years of historical archaeologists, local workers and artisans, LCO/OTC celebrated the completion and consecration of its fifth historical restoration project 16th century Sourp Stepanos Nakhavegah (St. Stephen the Protomartyr) church in the village of Shikahogh. Shikahogh is located in the southern Syunik region, adjacent to the Shikahogh Forest Reserve 20 miles south of Kapan. Being near the Armenian-Artsakh border, the Azeris shelled Shikahogh during the Karabagh conflict. Now, they are hoping to develop ecotourism in the Shikahogh State Reserve area.

Sourp Stepanos was blessed on August 6th by Holy Etchmiadzin Bishop Hovannes Hakopian and clergy of the Syunik Diocese. Present at the consecration ceremonies were Kegham Kevonian President of UIOTC (Union of Land and Culture International), Haig and Hilda Manjikian and Nazaret Kevonian of LCO-USA, project architect Stepan Nalbandian of LCO/OTC Armenia "Yergeer Yev Meshagiut", along with LCO/OTC volunteers and members. Over two hundred members of the Shikahogh community, neighboring villagers, and mayors from surrounding villages attended the ceremonies.

It was an emotional moment for all present following the culmination of years of hard work by volunteers and local craftsmen. Some commu-

nity elders remember being baptized at Sourp Stepanos.

Throughout the project's duration, 60 volunteers from the diaspora lived in Shikahogh and worked on Sourp Stepanos. Volunteers participated in every aspect of the project from archaeological digs, clearing the exterior and interior of the church, fixing the roof, rebuilding the altar and more. Since 1989, LCO/OTC has worked on 20 projects including renovation of community centers, schools, construction of solar dryers, and historical church restoration in Armenia and Artsakh.

In addition to the completion of Sourp Stepanos, LCO/OTC began work on a new project in southern Armenia. This year's campaign brought 40 dedicated volunteers from the United States, France, Canada, Mexico, Russia, Armenia, and Artsakh to spend three-weeks in the Syunik region, rebuilding the 17th century historical Sourp Hovannes (St. John) church in Armenia's southern most point of Meghri. The Meghri restoration project will take four to five years to complete. During the campaign, workdays of physical labor participating in the renovation of this Armenian church is just one part of the LCO/OTC experience. Volunteers live in a very modest rural home and spend non-working hours bonding with village residents, while enjoying local activities and their surroundings. In addition to experiencing village life, the volunteers go on excursions of Armenian historical sites. To learn more about LCO or join in our summer volunteers program, you may reach us at [www.lcouusa.org](http://www.lcouusa.org).

## Armenians, Japanese, Farms, Friends, and Wars...

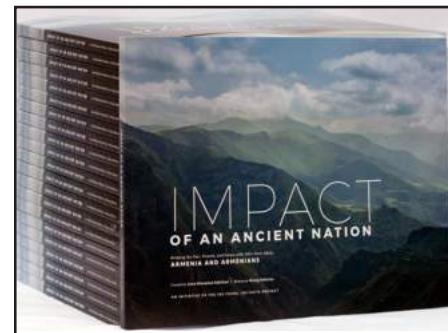
Impact of an Ancient Nation speaks deeply to those who take pride in and continue to celebrate the Armenian heritage. From building the first coffee shops in Europe to building the longest aerial tramway in the world, from leading the global trade routes in the middle ages to leading the global chess rankings in modern times, Armenians carry a rich culture that has had a lasting impact on humanity.

Here's a really special story:

Creator of The 100 Years, 100 Facts Project, Lena (Marianian Adishian), was talking to a Japanese mom friend from her son's preschool class. The mom mentioned the book (Impact of an Ancient Nation) to her mother who immediately let Lena know she would like to buy the book. Was it just that this Japanese family had an interest in Armenia? No - they had a very personal connection to an Armenian family.

The Japanese family is originally from Reedley, California, well known for their beautiful fruit farms. They had a farm there for decades and they knew many Armenians. They even learned how to roll dolma!

The grandma explained that she actually wanted to purchase TWO copies: one for their own family and one for an Armenian family they know from Reedley. She elaborated, "When



the US government rounded up the Japanese Americans during World War II, my family was placed in an internment camp for approximately two years and they had to leave their farm not knowing what would happen to it. Many Japanese American families lost their homes, businesses, farms, and personal possessions. Our Armenian neighbors took care of the farm for our family until they were able to return. The farm has remained in our family for a hundred years and we will always remember our Armenian family friends with gratitude and appreciation. This story will be passed on in our family for generations to come."

One of the great things about working on this project is the people we have met and the connections made. This is just one example and we are grateful to all our friends and supporters for making this such a special endeavor.

## Diron Ohanian, Esq. Appointed New Board Chairman at A.G.B.U. Manoogian-Demirdjian School

CANOGA PARK, CA -- A.G.B.U. Manoogian-Demirdjian School in Canoga Park, California proudly welcomes Mr. Diron Ohanian, Esq., to the chairmanship of the school's board of trustees. Mr. Ohanian has served the board for the past decade, and has most recently acted as Vice-Chair under the chairmanship of Mr. Sinan Sinanian who will step down after 25 years as chairman.

Through his role, Mr. Sinanian helped usher A.G.B.U. Manoogian-Demirdjian School through a series of critical transitions that ensured the school's viability, longevity, and quality. This includes moving the school to its current Canoga Park campus; wiring the school with high-speed internet, SMART Boards, and other technologies; constructing new buildings; overseeing transitions in the school administration and staff; developing community relationships; and much more. He will remain an active school member, particularly with three grandsons commencing their own academic journeys at the school. During the 2016-2017 Opening Ceremony held in the Nazarian Gym, Mr. Sinanian congratulated the school for its many achievements, and welcomed Mr. Ohanian to the chairmanship, praising his passion for the school, commitment to its community, and practice of exceptional leadership skills.

Mr. Ohanian is a lifelong member of A.G.B.U. and a shareholder and managing director of the law firm Knapp, Petersen, & Clarke where his



practice specializes in representing international, national, and local companies, as well as professional athletes, in a variety of business transactional, litigation, and estate planning matters. Mr. Ohanian joined the much acclaimed A.G.B.U. Valley basketball program at the age of 16 to which he credits his passion for and commitment to the Armenian community. After serving on the A.G.B.U. Southern California District Committee, he joined the school board approximately ten years ago. Mr. Ohanian was admitted to the State Bar of California in 1991 after graduating from the USC Gould School of Law. He also graduated cum laude from the University of California, Los Angeles with a bachelor of arts in economics-business. Mr. Ohanian, along with his wife Gohar, has two children: Emma, class of 2015, and Olivia, class of 2016. Emma and Olivia, both graduates of A.G.B.U.

## Crescenta Valley Holy Apostles Armenian Church Consecrated



TUJUNGA -- For the Armenian-American community of Cresceta Valley, the long-awaited consecration of their church was held on Saturday, August 20, 2016. The Diocesan Primate Archbishop Hovnan Derderian presided over the ceremony with the participation of Diocesan clergy, Deacons, Choir and hundreds of faithful in attendance.

Among the participating clergy were H.E. Archbishop Vatche Hovsepian, the Vicar General of the Western Diocese the Very Rev. Fr. Pakrad Dz. V. Berjekian, the Very Rev. Fr. Dajad Dz. V. Yardemian, Archpriest Fr. Dr. Zaven Arzoumanian, Archpriest Fr. Arshag Khatchadourian, Archpriest Fr. Manoug Markarian, Archpriest Fr. Mampre Kesabyan, the Rev. Fr. Vazken Movsesian, the Rev. Fr. Haroutoun Tachejian, the Rev. Fr. Zareh Mansuryan and the Rev. Fr. Khajag Shahbazyan.

During the final preparations the Pastor of the Armenian Apostolic Church of Crescenta Valley the Rev. Fr. Avedis Abovian sustained a serious injury thus being unable to take part in the ceremonial rite.

Also in attendance were Diocesan Council Chairman Joseph Kanimian, Esq., Diocesan Council members Barkev Hamalian, Derik Ghokasian with his spouse and Vahe Skenderian with his spouse and Diocesan Grand Benefactors Dr. and Mrs. Aramayis and Natella Paronyan. Among the dignitaries in attendance were Los Angeles City Councilmember Paul Krekorian, Glendale City Councilmember Ara Najarian, Glendale City Councilmember Mr. Vartan Gharpetian with his spouse, California State Assemblymember Patty Lopez accompanied by field representative Ricardo Benitez and the principal of Mountain View Elementary School Mr. Richard Guillen with his spouse.

The Grand Benefactor of the church is philanthropist and founding President of the Union of Armenians in Russia Mr. Ara Abrahamyan.

The Godfathers are Supreme Spiritual Council Member Dr. Dr. Varoujan Altebarmakian with his wife Lena, Dr. and Mrs. Simon and Lena

Manoogian-Demirdjian School, attend USC and are part of the Marshall School of Business.

Mr. Ohanian thanked Mr. Sinanian

Simonian, Mr. and Mrs. Karnig and Anahid Derian, Mr. and Mrs. Ara and Betty Ghazarosian,

Mr. and Mrs. Jack and Maro Kalaydjian, Mr. Armen and Rita Baranian, Mr. and Mrs. Antranik and Virginia Zorayan, Mr. and Mrs. Aret Demiral, Iraqi Armenian Family Association chaired by Mr. Khatchig Janoyan, the Ladies Society of the Parish, the Parish ACYO, the Sunday School, the Saturday School, the Choir, the Art School and the Deacons.

With the participation of the clergy and the choir, the Primate consecrated the 16 cross-stones in the names of the Apostles and Saints and then consecrated the bema, the baptismal font and lastly the Holy Altar, naming the Church "Holy Apostles."

Following the consecration, the Primate and the clergy led a procession to the courtyard of the Holy Apostles Armenian Church where His Eminence consecrated a cross-stone dedicated by Mr. Ara Abrahamyan in memory of his mother Paytsar Abrahamyan.

In his homily the Primate referred to the newly consecrated church as the "New Bride" of the Western Diocese. Archbishop Derderian also reflected on the evolution of the community from being a mission parish to a full-fledged parish with its own facilities. He fondly remembered the vast contributions of a devout parishioner the late Maral Sarafyan in whose memory the altar was dedicated by benefactors Dr. and Mrs. Altebarmakian.

In conclusion, Archbishop Derderian expressed his wholehearted gratitude to all with faithful without exception for their steadfast support and unwavering dedication in making the consecration a reality. He commended the pastoral leadership and guidance of the Rev. Fr. Avedis Abovian who has served the flock of Christ with unrelenting dedication and enduring affection.

A special reception was held in the hall of the church following the consecration ceremony.

for his service, the Demirdjian family for their ongoing support, and the entire community for the opportunity to serve as chairman.

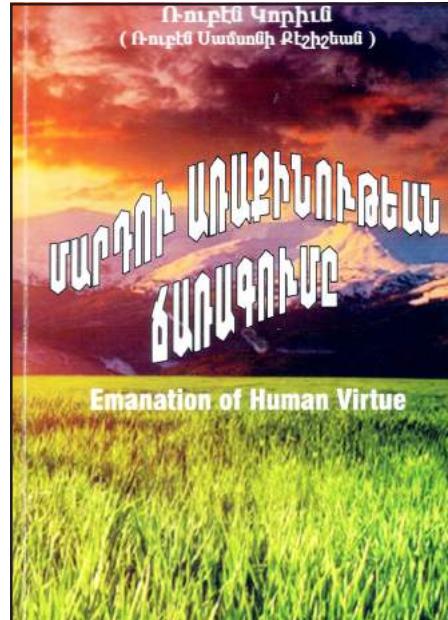
# Ռ. ԿՈՐԻՒՆԻՔ «ՄԱՐԴՈՒ ԱՌԱՔԻՆՈՒԹԵԱՆ ԲԱՌԱԳՈՒՄԸ» ԳՐքԻ ՄԱՍԻՆ ՏՊԱՒՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Սակագրուած ձեր վերջին հա-  
տորը՝ Մարդու Առաքինութեան  
ձառագումը անձամբ յանձնեցիք  
ՄԱՍԻՄ շաբաթաթերթի տարեկան  
ձեռնարկին իմ խորին շնորհակա-  
լութեամբ հանդերձ: Զայն կարդա-  
ցի մասնաւոր հետաքրքրութեամբ  
իր բովանդակած բազմադիմին նկա-  
րագիրներուն եւ դիպուածներուն  
որպէս առերեսում՝ մարդոց առա-  
քինութիւններու արտացոլումը  
տեսնելով ամէն մարզի մէջ: Մտո-  
րեւ մի քանի ակնառու նմոցչներ կը  
բերեմ որոնք իմ ուշադրութիւնը  
գրաւեցին, թէ որքան կարեւոր է  
առաքինութեանց տիրանալը, ինչ-  
քան որ անոնք հեղասահ նաեւ  
կրնան կորսուիլ մարդկային ընկե-  
րութեան մէջ:

Սեր անմիջական կեանքէն  
բխած իրողութեանց վերաբերմամբ  
ձեր հատորը բացորոշ առաքինու-  
թիւններու կենդանի օրինակներ  
կը ցուցաբերէ, առաւել կամ նուազ  
դրսեւորումներով, որոնք երբեմն  
իրարու հակադիր՝ զիրար կը լրաց-  
նեն նոյնիսկ ազնքան քնքոյց կեր-  
պով: Եւ հոս կը կայանաց հեղինա-  
կին բարոյագիտական ճկունու-  
թիւնը: «Ճառագում» շատերուս  
անծանօթ բառը իր մէջ առաքի-  
նութիւններու բիւրեղացումը կը  
ցոլացնէ, պայմանաւ որ մարդիկ  
ունենան զանոնք, եւ եթէ անոնք  
մաս կազմեն իրենց ապրելառոճին՝  
գործով եւ գիտակցաբար: Այս պայ-  
մանը, Սիրելի Ռուբէն, ձեր գիրքին  
մէջ կը տողանցէ բիւրեղ լաւատե-  
սութեամբ: Ժխտական ոչինչ կայ  
հատորին մէջ, եւ եթէ կայ՝ բարո-  
յացուցիչ կերպարով կը սողոսկի  
իրագործելի առաքինութեանց ընդ-  
մէջէն: Առաքինութիւնը վարժու-  
թիւն չէ, այլ անձին սեփականու-  
թիւնն է, եւ իր կեանքին ձմարիտ  
ուղին, իր ինքնութիւնը յայտնա-  
բերող:

Հատորը կ'ընդգծէ հետեւեալ  
Ճշմարտութիւնը: Առաքինութեանց  
ճառագումը կը ցոլացնէ ազգամէր  
եւ հայրենասմէր մարդու գոյավի-  
ճակը՝ իրաւ արժէքներու համեմա-  
տութեամբ, եւ ոչ թէ պատահական  
բախտի բերումով: Հեղինակ Ռ.  
Կորիւնի գրական գողարիկ պատ-  
կերները պատուհան կը բանան  
յաճախ, երբ կը կարդանք «Ոսկե-  
գոյն առաւօտը բացուեց, արեւի  
գաղջ ճառագայթները պատուհանի  
փեղկերից դէպի ներս սողոսկե-  
ցին»: Եւ կամ, «Խմբովին նախա-  
ճաշը երկար տեւեց՝ համեմուած  
անցեալի քաղցր յուշերով»: Այս  
երկու պարագաներուն առաքինու-  
թիւնը կը ճառագէ ներուժ եւ ջինջ  
զգացողութեամբ:

Մեռելոցի Օրուան գերեզման  
երթալու կամ չերթալու յուշը իր  
մէջ ունի իր ներքին առաքինու-  
թիւնը, թէկուզ պահուըտած, քանի  
որ կայ անոր ներհակը՝ «ի նչ  
մեռել, ի նչ պաշտում, մարդն որ  
մեռաւ, այլեւս վերջացաւ»: Այս-  
տեղ կը յայտնուի առաքինութեան



պակասը երբ յարգանքի եւ անցեա-  
լի բարիքներու տէրն ու փոխանցո-  
ղը կ'անարգուի, եւ անոր հետ կը  
մոռցուի նաեւ Հանգուցեալներուն  
բարձր գինով վաստակած դաստի-  
արակիչ արժէքները: Սակայն առա-  
քինութիւնը կը հետեւի շուտով,  
աստուածային բարձրութեամբ՝  
երբ «Վառուող խնկի կապտաւուն  
ծխի հետ քուլայ-քուլայ վեր են  
սլանում աղօթքները առ ի երախ-  
տագիտութիւն»:

Կայ նաեւ Հայկին 25 տարուան  
պարտքը պարսիկ վաճառական Խոս-  
րաւին, զոր պէտք էր վերադարձ-  
նէր: Հոս եւս առաքինութիւնը՝  
երկու ներհակ ուղղութեամբ կը  
դրսեւորուի. արդեօք պիտի յան-  
դիմանուէր պարտքը այդքան ու-  
շացնելուն համար, թէ ոչ վաճառա-  
կանը արդէն մուցած հինաւուրց  
պարտքը, բոլորովին պիտի անտե-  
սէր Հայկին պարկեշտութիւնը եւ ի  
վերջոյ թանկագին նուէրով մը  
պիտի ճամբէր զինք, ստանալէ ետք  
պարտքին գումարը: Ահա՝ երկու  
առաքինութեանց առերեսում՝ պար-  
տաճանաչում եւ գնահատանք: Եւ  
ի՞նչ կը պատահի, շատ ամօթով  
մնացի ըսելով Հայկ կը պնդէր 3000  
թուման պարտքը վերադարձնել  
հաճի աղա Խոսրաւին, մինչ աղան  
ո՛չ կը ճանչնար Հայկը, եւ ո՛չ ալ  
դրամը կ'ընդունէր: Ի վերջոյ սա-  
կայն առաքինութեան ճառագումի  
վերջին վարագոյը կը բացուի երբ  
Հայկի սահպումին վրայ հին աետ-  
րակները փոշիներու մէջէն կը բաց-  
ուին, եւ պարտքը կը ստուգուի:

Պարսիկ վաճառականի եղրա-  
փակիչ խօսքերով, «Իրօք են ասում  
որ հայերը ճշ Տախոս են եւ ազնիւ,  
ճշմարտութիւնը ուշ է իմացւում,  
բայց երբեք չի կորցւում»: Հայուն  
պատիւը:

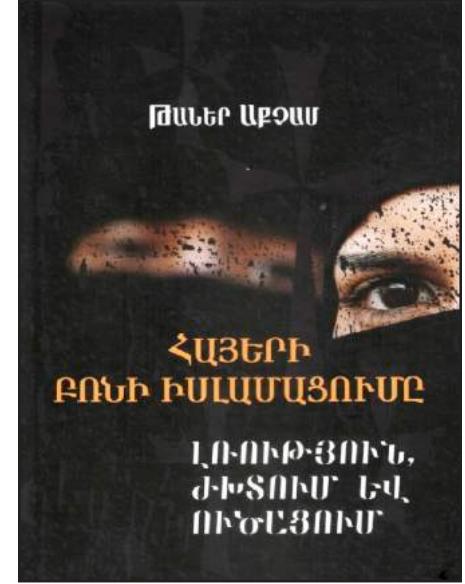
Ընթերցողներուն կողմէ գնահատանք եւ շնորհակալութիւն գիրքի հեղինակին, ձեզի, վաստակաւոր մտաւորական Ռուբէն Կորիւն, ձեր մտածուած, ծրագրուած եւ դաստիարակիչ հատորին համար:

բարակը հասորը հանդիպ:

**ԵՐԵՒԱՆԻ ՄԵԶ ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԾ Է ԹԱՎԵՐ ԿՔՉԱՄԻ  
«ՀԱՅԵՐԻ ԲՈՆԻ ԻՍԼԱՄԱՑՈՒԾ» ԳԻՐՔԻ  
ՀԱՅԵՐԻ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԻՒՆԸ**

Երեւանի մէջ լոյս տեսած է  
թուրք յայտնի պատմաբան Թաներ  
Աքչամի Հայերու բռնի իսլամաց-  
ման վերաբերեալ գիրքը, որ բաղ-  
կացած է երեք բաժիններէ։ Այս  
մասին կը հաղորդէ [Akunq.net-ը](http://Akunq.net-ը)։

Առաջին բաժինով հեղինակը կը խօսի Թուրքիոյ մէջ Հայոց թեղասպանութեան հարցով անսա-չառ կերպով զբաղուելու անհնա-րինութեան, այդ գործին մէջ իր կրած դժուարութիւններուն եւ պե-տութեան կողմէ իր դէմ կազմա-կերպուած հալածանքներուն մա-սին: Երկրորդ բաժինով կը ներկա-յացուի Առաջին համաշխարհային պատերազմի ժամանակ օսմանեան բանակին մէջ ծառայած հայ սպայ Սարգիս Թորոսեանի լուշերուն թրքերէն հրատարակութեան շուրջ ծաւալած խտրական ու կողմնակալ քննարկումներու պատմութիւնը, որուն ընթացքին Թ. Աքչամինկատ-մանը դարձեալ սկիզբ կ'առնէ զրպարտութիւններու, անհիմն մե-ղադրանքներու եւ հալածանքներու մէծ արշաւ մը: Երրորդ բաժինով, հեղինակը, հարուստ փաստական հեն-քի վրայ, կը ներկայացնէ հայերու բոնի իսլամացման եւ ուժացման քաղաքականութիւնը 1915-1918-ին: Թ. Աքչամ պատմութեան քիչ յայտ-նի այս երեւոյթները կը գնահատէ



## ՀԱՅԵՐԻ ԲՈԽԻ ԻՍԼԱՄՎՅՈՒՄԸ

ՀԱՅԹՅԱԲՆԵ,  
ԺԻՏՈՒՄ ԵՎ  
ԱԽԵՑՈՒՄ

իբրեւ Հայոց Յեղասպանութեան  
կառուցուածքային տարրեր։  
Գիրքը թարգմանուած եւ հրա-  
տարակութեան պատրաստուած է  
արեւմտահայոց հարցերու ուսում-  
նասիրութեան կեդրոնին մէջ։  
Թրքերէնէ թարգմանած է Մելինէ  
Անումեանը։ Պատասխանատու  
խմբագիր՝ Հայկազուն Ալվրցեան։  
Գիրքը թարգմանուած է Ժիրայր  
Նշանեան հիմնադրամին հովանա-  
ւորութեամբ, ի լիշտատկ 1915-ի  
Հայոց Յեղասպանութեան անմեղ  
նահատակներու։

# ԺՆԵՒՈՒ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՆԿԱԽՈՒԹՅԱՆ 25-ԱՄԵԱԿԻՆ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ՀԱՄԵՐԳ Է ԿԱՅԱՑԵԼ



Շուէյցարիայում ՀՀ դեսպա-  
նութեան հովանու ներքոյ Օգոստո-  
սի 25-ին ժնեւում տեղի է ունեցել  
Համերգ՝ նուիրուած Հայաստանի  
Հանրապետութեան անկախության  
25-րդ տարեդարձին:

ինչպէս «Արմենապրես»-ին տեղեկացրին ՀՀ ԱԳՆ մամուլի, տեղեկատութեան՝ հասարակայնութեան հետ կապերի վարչութիւնից, երեկոյի մասնակիցներին ուղղուած իրողոյնի խօսքում դեսպանորդ՝ Յասմիկ Տոլմաջեանն իր ջերմերախտիքն է յացտնել փառատօնի կազմակերպիչներին եւ արուեստագէտներին՝ երեքհազարամեայ պատմութեան ընթացքում տարբեր մշակոյթների, կրօնների, քաղաքակրթութիւնների հանդիպման խաչմերուկում գտնւող հայ ժողովրդի հարուստ եւ ինքնաստիպ երաժշտական արուեստը ժնեւեան հանդիսատեսին լաւագոյնն ներկա ։

յացնելու հնարաւորութեան համար։  
Հայ արուեստի մեծ երախտաւորների, ինչպէս միջնադարեան, այնպէս էլ արդի շրջանի երաժշտական արուեստի առանձնայատկութիւնների ներկայացմանը հանդէս է եկել ժնեւելի կոնսերվատոր-.

**իայի տնօրէն Եւա Յարութելնեանը:**

Համերգի ընթացքում միջազ-  
գային տարբեր մրցոցների դափ-  
նեկիրի՝ դաշնակահրուհի Եւա Յա-  
րութիւնեանի, մեներգչուհի Զուլի-  
ետ Գալատեանի, դուռըուկահար Լե-  
ւոն Զատիկեանի, ջութակահար Ֆի-  
լիպ Տալեկի եւ Կլարնեստահար Դմիտ-  
րի Ռասուլ-Կարաեւի կատարմամբ  
հնչեցին Կոմիտասի, Խաչատուր  
Աւետիսեանի, Տիգրան Մանսուր-  
եանի, Արամ Խաչատուրեանի ստեղ-  
ծագործութիւնները: Հավական պա-  
րարուեստի փայլուն ներկայաց-  
մամբ հանդէս եկաւ եղիտասարդ  
և առաջնորդ Աննա Գոհեռուէանու:

կատարող Ասսա Գրիգորեանը:  
Միջոցառմանը ներկայ էին  
Ժնեւում հաւատարմագրուած բազ-  
մաթիւ դեսպաններ եւ դիւանագի-  
տական կորպուսի ներկայացուցիչ-  
ներ, արուեստագիտներ, շուէցարա-  
նի և այլ աշխատավոր աշխատավոր ներ-

Հայ համայնքի ներկայացուցիչներ։  
Տեղեկանք. Ժնեւի կոնսերուա-  
տորիայի կողմէից կազմակերպուած  
«Արեւելքի եւ Արեւմուտքի խաչ-  
մերուկում» խորագուով երաժշտա-  
կան փառատօնում Հայաստանի հետ  
մէկտեղ ընդգրկուած էին Խոտլի-  
ան, Խապանիան եւ Պորտուգալիան։

## ՊԱՆԴՈՒԽԵՏԻ ԸՆԿԱԼՈՒՄՆԵՐԸ ՈՒՆ ԺԹ. ԴԱՐՈՒ ՊՈԼՍՈՅ ՄԷԶ



Այս տարի, Հայկական Ուս-  
մանց Ծրագիրը իր առաջին ձեռ-  
նարկը ունեցաւ Լոնտոնին դուրս՝  
Պրիւքսիլի Հայ Գաղութեացին Կեղ-  
րոնին մէջ: Բացման իր խօսքին  
մէջ, Ծրագիրի վարիչ տոքթ. Գրի-  
գոր Մոսկովեան ուրախութեամբ  
նշեց, որ պատմական օր մըն էր  
Ծրագիրին համար, նոր էջի մը  
բացումով, որ կ'ենթադրէր անոր  
գործունէութեան ծաւալումը եւրո-  
պական ցամաքամասի վրայ: Տոքթ.  
Մոսկովեան ներկայացուց Հայկա-  
կան Ուսմանց Ծրագիրը կարդ մը  
մանրամասներով, յայտնելով, թէ  
անոր առաջին նպատակը արեւմ-  
տահայերէնի ուսուցումն էր, իսկ  
երկրորդը՝ հայագիտութեան տա-  
րածումը ակադեմական շրջանակ-  
ներու մէջ, թէ՛ Լոնտոն եւ թէ՛  
եւրոպական այլ քաղաքներ: Տոքթ.  
Մոսկովեան յատկապէս նշեց, որ  
Ծրագիրը որեւէ քաղաքական նպա-  
տակ չի հետապնդեր, այլ կ'առա-  
ջադրէ հայ մշակոյթը պահպանել  
ու տարածել ակադեմական միջա-  
վայրին մէջ: Այնուհետեւ, ան ներ-  
կայացուց օրուան բանախօս Վազ-  
գէն Խաչիկ Դաւիթեանը՝ արուես-  
տի պատմութեան առքթորացի թեկ-  
նածու (Birkbeck College, University  
of London), որ առաջին անգամ

ըլլալով՝ արեւմտահայերէն պիտի  
խօսէր։ Վ. Դաւիթեանի գիտական  
հետազոտութիւնը կապուած է հայ  
արուեստի ժառանգութեան հետ.  
անոր տոքթորական աւարտածա-  
ռին նիւթը ուշ ժԹ. դարու իրա-  
պաշտութեան եւ Օսմանեան կայս-  
րութեան հայ արուեստագիտներու  
յարաբերութիւնն է։ Տոքթ. Մոս-  
կոփեան իր բացման խօսքը աւար-  
տեց չնորհակալութիւն յայտնելով  
Հայ Մշակութային Կեղրոնի տնօ-  
րէն Անտրէ Կիւմիւշճեանին, ինչ-  
պէս եւ անոր բոլոր անդամներուն,  
ներառեալ Մարին Ասլանեանին եւ  
Մովսէս Տէր Գէորգեանին, որոնք  
հայերէնէ ֆրանսերէն զուգահեռ  
թարգմանութիւնը կատարեցին։ Ան-  
նաեւ իր յատուկ գնահատանքը  
արտայացեց Կեղրոնի անդամ Շո-  
ղեր Մարկոսեանին, որուն շնորհիւ  
տեղի կ'ունենար ձեռնարկը։

Վազգէն Դաւիթեանի դասա-  
խօսութիւնը խորագրուած էր «Հայ  
պանդուխտին ընկալումները ուշ  
ժԹ. դարու Պոլսոյ մէջ»։ Դասախօ-  
սը սկսաւ Յակոբ Պարոնեանի «Մե-  
ծապատիւ մուրացկաններ»ին մէջ-  
բերումով մը, զուգահեռաբար ներ-  
կայացնելով Կալաթայի կամուր-  
ջին վրայ գտնուող չորս համալնե-  
րու (բեռնակիրներ) լուսանկարը

Եւ պղլսահայ մոռցուած նկարիչ Սիմոն Յակոբեանի (1857-1921) մէկ գործը, որ կը ներկայացնէ նոյն կամուրջին վրայ հանգչող չորս համալիներ ու նկարուած է Պարոն-եանի գործէն երկու կամ երեք տասնամեակ ետք: Գրաւոր եւ տես-սողական գործերու գուգաղրումը գործածուեցաւ լրացուցիչ կերպով, իբրև ակադեմական ուսումնասիրութեան յաւելեալ գործիք, որ կը փորձէ աւելի լաւ հասկնալ ու վերականգնել զանազան պատմական շրջագիծեր, ինչպէս Օսման-եան կայսրութեան հայերու փորձառութիւնը: Դաւիթիթեան նաեւ խօսեցաւ արուեստի պատմաբանին դիմագրաւած հարցերուն մասին՝ նման նկարներ եւ պատկերներ գտնելու համար, յատկապէս նշելով դժուարամատչէլիութիւնը, քանի որ նման գործեր սովորաբար մասնաւոր հաւաքածուներու մաս կը կազմէն:

ԺԹ. դարու վերջաւորութեան, պոլսահայ մամուլի եւ գրականութեան հիմնական մտահոգութիւններէն մէկը արեւմտահայ պանդուխտի իրականութեան հետ առնչուելու ու զայն ներկայացնելու հարցն էր: Ասիկա զարմանալի չէ, քանի որ, ըստ «Արեւելք» օրաթերթին, 1890ին հայերը Պոլսոյ պանդուխտներու ամենամեծ խումբը կը կազմէին: Ըստ որոշ գնահատումներու, 1895ին շուրջ 80.000-90.000 պանդուխտներ կային օսմանեան մայրաքաղաքին մէջ, ինչ որ հսկայական աճ մը կը ներկայացնէր՝ 1860ի 15.000ի թիւին դիմաց: Հայերը պանդուխտութեան դիմող միակ խումբը չէին, որ Պոլիս կը ժամանէր գործի փնտուտուքով, իսկ բոլոր պանդուխտ հայերը արեւելեան նահանգներէն չէին գտար, բայց պոլսահայ մամուլը մեծաւ մասամբ Արեւմտեան Հայաստանէն պանդուխտութիւնը կը դիտէր իբրեւ կարեւոր ու ցաւալի հարց մը: Ժամանակի մեծ թիւով խմբագրականներ եւ յօդուածներ կ'արձարձէին Հայաստանէն աղքատացած գիւղացիներու հարցը, որոնք Պոլիս եկած էին աշխատելու եւ իրենց ընտանիքներուն ապրուստաը հոգա-

լու: Շատերը կ'աշխատէին իբրեւ  
համալներ, ինչպէս Յակոբեանի նկա-  
րին մարդիկը, կ'ապրէին թշուառ  
պայմաններու մէջ եւ կազմակերպ-  
ուած էին աշխատաւորական միու-  
թիւններու մէջ (էսնաֆ)՝ իրենց  
շահերը պաշտպանելու համար։  
Անոնց մեծամասնութիւնը վաս-  
պուրականէն եւ Տարօնէն կու գար։  
Դաւիթեան դիտել տուաւ, որ այս  
պանդուխտներուն հանդէպ հե-  
տաքրքրութիւնը բազմակողմանի  
էր, օրինակ բերելով պոլսաբնակ  
արուեստի ուսուցիչ Փիեթրօ Պելլո-  
յի (1831-1909) մէկ ջրանկարը, որ  
կը պատկերէր Բերալի հայկական  
գերեզմանատան մը մէջ պարող ու  
նուազող խումբ մը հայ համալներ,  
որոնք մեռելոց կը նշէին։

Մինչ բազմաթիւ մտաւորականներ ժխտական վերաբերում ունեին պանդիստութեան հանդէպ՝ իրեւ Հայաստանի բնակչութեան պարզումի նշան, Դաւիթեան նշեց վիպապաշտութենէն ազգուած նախորդ շրջանի մտաւորականներու խումբի մը եւ աւելի ուշ իրապաշտներու մօտեցումներուն միջեւ առկայ տարբերութիւնները։ Առաջին խումբին յատկանշական մէկ գործը, ուր պանդուխտները վիպապաշտ եւ գրեթէ կրօնական ակնոցով դիտուած էին, Մարտիրոս Խաչմերեանի գիրքն էր՝ «Կեանք հայ պանդիստաց» (Կ. Պոլիս, 1876)։ Իր գործին մէջ, Խաչմերեան պանդուխտները երեք դասակարգերու կը բաժնէ։ Առաջինը այն պանդուխտներն են, որոնք կը գաղթեն, չարաչար կ'աշխատին, իրենց վաստակածը ընտանիքներուն կը դրկեն եւ ի վերջոյ տուն կը վերադառնան։ Երկրորդ տեսակը կը դժուարանաց յարմարելու նոր միջավացրին, կը շահագործուի եւ չի յաջողիր բաւականաչափ շահիլ՝ տուն վերադառնալու համար, մինչ երրորդ դասակարգը ընտանիքն ու հայրենիքը կը մոռնայ եւ կ'անհետանայ։ Դաւիթեան պնդեց, որ Խաչմերեանի գիրքին էութիւնը խտացած է անոր կողքին ներկայացուած «Մար

Ծար.ը էջ 19

# ARMENIAN INDEPENDENCE DAY ԱՆԿԱԽՈՒԹԵԱՆ



Կազմակերպութեամ Organized By  
ՆՕՐ ՇԵՀՈՒՆԻՉ ԱՐՑԱԽՈԹԱՎԵՐՆԻ ՄԻՔԱՅՈՒՆԻ ՆՈՐ ՏԵՇՈՒՆԻՉ ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ

# SUNDAY SEPTEMBER 18, 2016

**VERDUGO PARK GLENDALE** 1621 Canada Blvd., Glendale, CA, 91206 Starting at 11:00 am

ԵՐԳ ՈՒ ՊԱՐ - ԱՐՈՒԻԵՍԻ ԳՈՐԾԵՐՈՒ ԵԼ ԳԻՐՔԵՐՈՒ  
ՎԱՃԱՐԸ - ՓՈՋԵՐՈՒ ԽԱՂԵՐ - ՀԱՄԱԴԱՍ ՃԱՇԵՐ

Live Music - Dancing - Art Work Exhibition - Kids Games - Armenian Food

**GENERAL SPONSOR**



To reserve your vendor booth please call Nor Serount Cultural Association

Ձեր կրպակները ապահովեյու իամար Հեռաձայնեցք Նոր Սերունդ Մշակութային Միութեան

**(818) 391-7938**



## ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱԾՆԱՅ ՎԵՐԱՓՈԽՄԱՆ ՏՕՆԸ ՎԱՔԾԼԸԾԻ ՄԵԶ



### ԼՈՐԱ ՊԱՅԹԱՐ ՉԱՓԱՐ (Կաքֆլըն)

Ամէն տարուան Օգոստոս 15-ին Աստուածածնայ Վերափոխման Տօնին հետ մէկտեղ, մեր ժողովուրդը կը նշէ խաղողի օրնութեան եւ բերքառաւառութեան տօնը: Քրիստոնէութեան մէջ խաղողը յատուկ տեղ ունի եւ ան կը խորհրդանշէ Քրիստոսին խօսքը. «Ես եմ ճշմարիտ որթը եւ իմ հայրս մշակն է: Ես որթն եմ ու դուք ճիւղերն էք»:

Այս պատճառով քրիստոնեաներուն համար խաղողի օրնութեան տօնը, կամ ինչպէս ժողովուրդը կ'ըսէ խաղողի տօնը ուրախութեան եւ ինդութեան օր է, ուր շատ մը հաւատացեալներ այդ օրը իրենց առաջին խաղողները կ'ուտեն:

Աստուածածնայ Վերափոխման Տօնը Վաքրֆլըն աւելի մէծ խանդակառութեամբ եւ ուրախ մթնոլորտի մէջ կը տօնախմբէ, ասոր պատճառը կը վերագրուի, 1997-ին Մեսրոպ Բ. Պատրիարքի ջանքերով վերականգնուած Վաքրֆլը եկեղեցին Աստուածածնայ անունով կրչուած ըլլալուն եւ աւանդութեան կառչած մնալու ամուր կամքին:

Հանդիսութիւնները կը սկսին Շաբաթ իրիկունը եկեղեցիի բակին մէջ եօթը պղինձէ կաթսաներու զետեղումով, որուն շուրջ տարբեր շրջաններէն այցելութեան եկած Աստուածածնայ հիւրերն ու ուխտաւորները թմբուկի եւ զուռնայի ուրախ երաժշտութեան ներքոյ մինչեւ առտու կը պատրաստեն աւանդական հարիսան:

Այս տարուան հիւրերու շարքին էին, Օրթաքօյի հայկական եկեղեցւոյ վարչութեան ատենապետ՝ իսկենտէր Շահինկէողը եւ վարչութեան անդամները՝ Անգարայի Հայ Կաթողիկէ համայնքէն 20 հոգի, «Արաս» հաստարակչատան հիմնադիրներ եղուարդ եւ Փայլին թովմասեանները, ինչպէս նաև Պետրոս իւշիւն-մէջ, Պոլայ Ս. երրորդութիւն եկեղեցւոյ «Ասողիկ» երգչախումբը:

Վաքրֆլը շինարարութեան վաքրֆլը վարչութեան կողմէ: Այս տարուայ տօնին անակնակլը եղաւ Պարթեւը: Ամէն տարի մուսալեցի արուեստագէտներուն մասնակցութեամբ տեղի ունեցող խնճոյքին

## ԽՈՆԱՐԴՈՒՄ ԱՇՈՒՂ ԶԻՒԱՆՈՒ ՇԻՐԻՄԻՆ

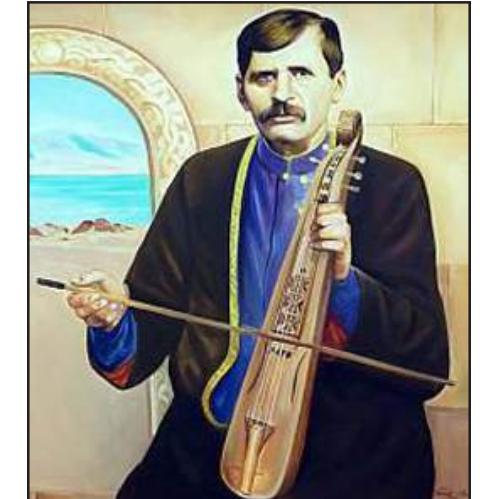


2016 Զթուականի Օգոստոսի 26-ին, Թբիլիսիի Հայ գրողների եւ հասարակական գործիչների Խոջիվանքի պանթէոնում հաւաքուել էին Վրաստանում ՀՀ դեսպանութեան դիւանագէտներ, Զաւախքի աջակցութեան հիմնադրամի ղեկավարները, Վիրահայոց թեմի հոգեւոր դասը, համայնքային կառուցների ներկայացուցիչները, թբիլիսահայ մտաւորականներ:

Հայ աշուղական արուեստի կարկառուն դէմք աշուղ Զիւանու (Սերոբ Ստեփանի Լեւոնեան) ծննդեան 170-ամեակի տօնակատարութիւնը մեկնարկեց մեծ գուստանի շիրիմին ծաղիկների խոնարհումով եւ հոգեհանգստեան արարողութեամբ:

Բացելով յիշատակի միջոցառումը, Վիրահայոց թեմի մշակոյթի բաժնի տնօրին, «Հայարտուն» կենտրոնի ղեկավար Լեւոն Զիդիլեանը ներկաներին հրաւիրեց մասնակցելու Օգոստոսի 27-ին աշուղ Զիւանու ծննդավայր Կարծախ գլուղում կայանալիք Զիւանու աւանդական երգարուեստի մեծարման միջոցառմանը, որը կը նշանաւորուի աշուղական արուեստի մրցոյթով եւ գուսանի տուն-թանգարանի հանդիսաւոր բացմամբ:

Աշուղ Զիւանու խոհա-փիլիսոփայական եւ ժողովրդական ստեղծագործութեան մեծարման եւ խոնարհումի խօսք ասացին բանաստեղծ, թարգմանիչ Անահիտ Բոստանջեանը, ԶԱՀ-ի նախագահ Սօս Սահակեանը, գործադիր տնօրին Աշոտ Ցակորեանը, Թբիլիսիի Պետրոս Աղամենանի անուան «Հայպետրամայի» թատրոնի գեղարվեստական ղեկավար Արմէն Բա-



յանդուրեանը, «Վրաստան» թերթի խմբագիր Վան Բայրուրդեանը: Մեծ գուսանի ծոռնուհի՝ Արաքսիա դատեր թուուր՝ Գրետա Նիժարացին, երախտագիտութեան խօսքեր ուղղեց Զաւախքի աջակցութեան հիմնադրամին եւ Ախալքալաքի մունիցիպալիտետին, քաղաքագետարանի, ում նախաձեռնութեամբ եւ աջակցութեամբ բացւում է իր մեծ պապի տուն-թանգարանը նրա ծննդավայրում:

Ցուցիչ էր ներկաների կողմից Զիւանու տապանագարի ցողումը Կարծախ գիւղից բերուած հող ու ջրով:

Միջոցառման աւարտին հաւաքուածներին օրհնութեան խօսք յից Վիրահայոց թեմի առաջնորդ Գերաշնորհ Տէր Վազգէն եպիսկոպոս Միջոցարանեանը:

Վիրահայոց թեմի առաջնորդի եւ հոգեւոր դասի մասնակցութեամբ կատարուեց հոգեհանգստեան արարողութիւն, որն ուղեկցուեց Թբիլիսիի Սուրբ Էջմիածին եկեղեցու երգչախմբի կատարումներով:

## ԱՐՑԱԽԻՆ ՆՈՒՐՈՒԱԾ ՎԱՐԵՐԱԳՐԱԿԱՆ ՖԻԼՄԻ ՇՆՈՐՀԱՆԴԵՍ ԻՏԱԼԻԱՅԻ ՌԻՄՈՆԻ ՔԱՂԱՔԸ



Օգոստոսի 23-ին Խոալիայի Ռիմինի քաղաքի «Neri Conai» դահլիճում կայացաւ խոալիայի լրագրող Զիան Միկալեսինի «Լեռնային Ղարաբաղ. պատերազմի վե-

րադարձը» վաւերագրական ֆիլմի շնորհանդէսը: Միջոցառումը կազմակերպէլ էր «Խաղաղութեան եւ



## ԽՈՒԹԱՊԻ ՅԱՆԳԵՐԳՆԵՐԵՆ ԶԱՏ

Շարունակուած էջ 6-էն

Հարաբեղի հարցով կամ զիջումներու կ'երթանք, կամ ալ սկիզբ կ'առնէ վտանգաւոր պատերազմ մը»:

Ցարդ խօսուած եւ Ռուսիոյ արտաքին գործոց նախարար Մէրկէյ Լավրովին վերագրուած նոր համաձայնութիւններու թուղթը մէջտեղ չկայ: Ու գաղտնիք ալ չէ, որ Մոկուայի հովանաւորութեամբ ընթացող բանակցութիւններու այս փուլը, եթէ Լավրովի առաջարկած հինգ կամ եօթ շրջաններու Ազրպէջանին յանձնուիլն է Հայաստանի ու Արցախի համար այդ մէկը ինքնասպանութիւն ըլլալու բոլոր պայմանները կը լրացնէ: Կը բաւէ հասկնալ Ասրպէջանի ու ազմատէնչ եւ հայաջինչ պոռչտուքներուն խորքային իմաստը ընկալելու համար, որ շրջաններու յանձնումով եւ ատոր փոխարէն Ասրպէջանի կողմէ Հարաբեղի անկախ հանրապետութիւն ըլլալու փաստին ընդունումով արցախեան հիմնահարցը չի լուծուիր:

Պաքու մէկ գիշերուան մէջ կրնայ այրել սեղանի վրայ գրուած բոլոր փաստաթուղթերը եւ անցնիլ իր թշնամական ծրագրի գործադրութեան:

Այս բոլորը կան: Այս բոլորին մասին տեղեակ է Մէրժ Սարգսեան, որ այսօր աւելի քան, որեւէ ժամանակ կը բոլորէ իր իշխանութեան ամէնէն ծանր եւ պատասխանատու փուլը:

Զիջի՞՞ Մոկուայի առջեւ, փոխարէնը ներքին անիշխանական բարդ եւ վտանգաւոր դրութեան մը տեղ տալով, կամ մէրժել բոլոր առաջարկները ու Հայաստանով ու սիրուքով մէկ զինուորագրուիլ «մահու կենաց» պատերազմին:

Ամէն պարագայի այս բոլորէն զատ կայ երրորդ ընտրանք մըն ալ, որ ժամանակ շահելու ընտրանքն է, բան մը որ սկրելի մօտեցում է Հայաստանի առաջին համար:

Ամէն պարագայի յառաջիկաց փուլը կարեւոր փուլ է Հայաստանի համար: Հոն է, որ վճռորոշ կերպով յատակ պիտի դառնան արցախեան հիմնախնդրին լուծման հաւանականութիւնները կամ տագնապին սրումն ու դէպի անցնակալի պատերազմի մը երթալու ծանր ընտրանքը:

Այս բոլորով մէկտեղ, արդեօք պիտի կարողանա՞յ այսօրուան կոտրուած թեւեր ունեցող եւ բաւական անորոշ մօտեցումներու մէջ եղող ընդդիմութիւնը (որ, նաեւ միասնական կեցուածք մը ունենալու կամք ալ չունի) թեւլադրական խօսք մը ըսել Հայաստանի իշխանութիւններուն:

Հարցումը կարեւոր է, որովհետեւ միայն կամք ունեցող ընդդիմութիւնը ճակատ մը կրնայ ստիպել ցանկացած իշխանութեան կարեւոր, անցետաձգելի եւ անհրաժեշտութիւնը ու ամենալու կամք ու ամանական ծրագրի գործադրութեան:

Բացի մի քանի միաւորումներէ, ընդդիմութեան մէծ մասսան տարուած է արցախեան թեման շահարկելով, մոռնալով նաեւ, որ այդ ճակատին վրայ Սերժ Սարգսեանի կողմէ ցանկացած պարտուղական քայլ կրնայ ոտքի հանել, ոչ միայն Հայաստանը, այլ ամբողջ հայութիւնը, իր սիրուքով մէկտեղ: Ու մինչ այդ փոխանակ ամուր պահանջներով բացայաց բարեփոխումներ պահանջելը, նոյն ընդդիմութիւնը կլոր շրջանակի մը մէջ ինալով կը կրկնէ ու կը կրկնէ հող յանձնելչյանձնելու մասին յանգերգը, որն արդէն վերածուած է բաւական անգործնական խօսքերու ընդհանուր յանգերգի մը:

Այս ընդհանուր պատկերին դիմաց է նաեւ, որ ընդդիմութիւնը պէտք է վիտակցի, որ 25 տարեկան դարձող Հայաստանի հանրապետութեան համար հարկաւորը իրական, անկեղծ եւ ճշմարիտ ու փորձներն են, եւ ոչ թէ խուճապի երգերն ու անոնց յանդերգները:

## ԱՅՈՒՄԱՐԻ ՈՍԿԻԻ ՅԱՆԳՈՐԾՈՒՄԸ

Շարունակուած էջ 6-էն

Խանցեց, որ ոխաքերու գնահատուած կատարած են՝ եզրակացնելով, որ Սեւանին որեւէ վտանգ չի ապառնար՝ «էդ փաստաթղթերը, մասնաւորապէս ՇՄԱԳ-ը՝ շրջակայ միջավայրի ազդեցութեան գնահատման հաշուետութիւնը, մի քանի անգամ յանձնուել է Սեւանի տեխնիկական պաշտպանութեան յանձնաժողովը, վերջին երկու անգամն էլ դրական եզրակացութիւն է ստացուել՝ համապատասխան փոփոխութիւններ նախագծուած կատարելուց յետոյ»:

«Լիտիան Արմենիա»-ի ներկայացուցիչը նաեւ վստահեցուց, որ հանքավայրի շահագործման ծրագիրը կ'իրականացուի օրէնքին համապատասխան»:

Անցած Ուրբաթ վարչապետ Յովիկ Աբրահամեան անձամբ ներկայ գտնուած էր հանքավայրի շինարարութեան մէկնարկի արարողութեան: Կառավարութիւնը իր հաղորդագրութեան մէջ նշած էր, որ այս՝ Հայաստանի մէջ, առաջին հանքարդիւնաբերական ծրագիրն է, որ իրականացուցած է Միջազգային ֆինանսական Միութեան եւ Վերակառուցման եւ զարգացման հարուպական դրամատան չափանիշ-

ներուն համապատասխան բնապահպանական եւ ընկերացին ազդեցութիւններու գնահատում:

«Լիտիան ինթըրնեցնը»-ը, որ գրանցուած է Լա Մանշի կողին ներէն մէկուն, իսկ կենարունակայանը տեղակացուած է ԱՄՆ-ի մէջ՝ Քոլորատուած ներդրութիւններուն մէծ մասը ներգրաւած է անցած տարուան վերջին ուղիղ ամերիկան ընկերութիւններին:

Ընկերութեան գործադիր տնօրին Հովհաննեսը Սթիվը նընը անցած շաբաթ՝ «Ազատութեան», յայտնած էր, որ արդիւնահանումը կը սկսի յաջորդ տարեկերջին, եւ ընկերութիւնը ուկի կը ստանայ 2018-ի առաջին եռամսեակին:

Բնապահպանները, սակայն, կը կարծեն, որ ծրագիրը հնարաւոր կը դառնայ չեղեալ յայտարարել հանրային բողոքի ալիք բարձրացնելու միջոցով:

«Պէտք է ստեղծուի, ձեւաւորուի քաղաքացիական բողոք, եւ այս քաղաքացիական բողոքի արդիւնքը պէտք է լինի այս ծրագրի շիրագործումը», - «Ազատութեան» հետ ունեցած զրոյցի ընթացքին յայտնեց «Էկոլոլոր» հասարակական կազմակերպութեան նախագահ հնգա Զարաֆեան:

## ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱԾԱՆԱՅ ՎԵՐԱՓՈԽՄԱՆ ՏՕՆԸ

Շարունակուած էջ 16-էն

փայտ մը նետելով կաթաներուն տակ վառուուղ օճախի խարուկին մէջ: Ամբողջ գիշեր հարիսային հսկիչին անունը այս տարի եւս մաղթանքով հարիսային բաժինը առնելին ետք ու ուրախութիւնը (Քէհայուղուն):

Երիտասարդները իրենց երգերով ու պարերով մինչեւ առտու ընկերակցեցան անոր:

Տօնի առաւտառուն

Առաւտեան արդէն հարիսան պատրաստ է, Պետրոսը մէկ կողմ քաշուած էր, եւ հրապարակը ամբողջ մասը նոյն կողմութեան մէջ էր երիտասարդներուն միջեւ կապերը ամրացնելու եւ զօրակցութեան մթնոլորտ մը ստեղծելու մէջ: Այսպիսով վարչութիւնը, իր գոյութեան եւ ապրելու նպատակին անգամ մը եւս հասաւ եւ իր կամքքով ապացուեցան վարչութիւնը:

«ԱՐԱՐԱՏ»

եալներուն հետ մատաղը կը նուիրաբերէր Աստուածածնայ եւ Ս. Լերան: Արարողութեան աւարտին խաղողը օրհնուեցաւ եւ իւրաքանչիւրը ամերիկան անունը այս տարի անհարու մէկնարկի արդիւնքը պէտք է լինի այս ծրագրի շիրագործումը», - «Ազատութեան» հետ ունեցած զրոյցի յայտնեց «Էկոլոլոր» հասարակական կազմակերպութեան նախագահ հնգա Զարաֆեան:

Աշխարհի տարբեր կողմերէն եկած հայերը նոյն կաթսային եւ սեղանին շուրջ հաւաքով վարչութիւնը անգամ մը եւս յաջողեցաւ հայրենակիցներուն միջեւ կապերը ամրացնելու եւ զօրակցութեան մթնոլորտ մը ստեղծելու մէջ: Այսպիսով վարչութիւնը, իր գոյութեան եւ ապրելու նպատակին անգամ մը եւս հասաւ եւ իր կամքքով ապացուեցան վարչութիւնը:

«ԱՐԱՐԱՏ»

## ՎԱՐՉՈՒ ՄՐԱՐ

ՓԱՍԱՏԻՆԱՅԻ ՄԷԶ (200 ՐՈԳԻԻ ՐԱՄԱՐ)  
ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ԱՌԻԹՆԵՐՈՒ ՐԱՄԱՐ

1060 N. ALLEN AVE. PASADENA CA 91104

ՄԱՍԻՆԱԿԱՆ ՏԵՇԵՐԱԾՆԵՐ

ՀԵՇԱՋԱՅՆԵԼ (626) 797-7680



**MEHER BABIAN, D.D.S.**  
General Dentistry

1111 S. Glendale Avenue  
Suite 206  
Glendale, CA 91205

Tel: (818) 547-0884  
Tel: (818) 547-1476





## ՀԵՆՐԻԽ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ. «ԹԻՄԱՅԻՆ ՈԳԻ ԵՒ ՀԶՕՐ ՅԱՂԹԱՎԱԿ»



«Մանչեսթեր եռւնայթըդի» նորեկ Հենրիխ Մխիթարեանն անդրադարձել է «Հալ Սիթիի» նկատմամբ արտագնայ յաղթանակին Անդիայի առաջնութեան երրորդ տուրում:

«Երբեք մի լանձնուիր: Թիմային ոգի եւ հզօր յաղթանակ: Շնորհակալութիւն ֆանատներին: Դուք հրաշալի էք», - ֆէյբուքեան էջում գորե է Մխիթարեանը:

Ցիշեցնենք, որ «Հալ Սիթի» դէմ խաղում «Մանչեսթեր եռւնայթըդի» միակ եւ յաղթական կոլն աւելացուած ժամանակում խփել էր անդիայի 18-ամեա յարձակուող Մարկուս Էնգֆորդը, իսկ Հայաստանի հաւաքանի կիսապաշտպանը փոխարինման էր դուրս եկել 60-րդ րոպէին:

**ՄՈՈՒՐԻՆԻՈՆ ՉԻ ՇՏԱՊՈՒՄ ՀԵՆՐԻԽ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆԻ ՀԱՐՑՈՒՄ**

«Մանչեսթեր եռւնայթըդի» գլխաւոր մարզիչ Ժոզէ Մոուրինիոն անդրադարձել է Հայաստանի հաւաքականի կիսապաշտպան Հենրիխ Մխիթարեանին քիչ խաղաժամանակ տալուն:

«Եթէ Խուան Մատային թողնեմ պահեստայինների նստարանին, դուք կ'ասէք, որ ցանկանում եմ վաճառել նրան: Կարծում եմ՝ միւսները եւս լաւ են խաղում:

Ինչ վերաբերում է Հենրիխ Մխիթարեանին, ապա ես պէտք է աշխարհին ցոյց տամ, որ ճիշդ ձեռքբերում եմ կատարել: Ես գիտեմ, որ նա սուպերինադացող է, եւ ես չեմ շտապում նրան խաղացնելու հարցում: Հենրիխը պատրաստ է խաղալուն եւ կարող է հանդէս գալ «Հալ Սիթի» դէմ հանդիպմանը», - Մոուրինիոյի իսուքը մէջբերում է Sky Sports-ը:

«Մանչեսթեր եռւնայթըդի» նորեկ Հենրիխ Մխիթարեանը «Բորնմութի» եւ «Սաութհեմփորտի» դէմ Պրեմյեր լիգայի նախորդ 2 տուրերի խաղերում փոխարինման էր դուրս եկել 75-րդ րոպէին:

**MLS.**

**ԴԱԻԻԹ ԱՐԴԱԿԵԱՆԻ ՆՈՐՎԱՌՈՒՏԻ ԽԱՂՈՒՄ  
«ՉԻԿԱԳՕ ՖԱՅՐԵ» ՊԱՐՏՈՒԵՑ՝ 2:6**

Ֆուտապոլի Հայաստանի ազգային հաւաքականի յարձակուող Դաւիթ Արշակեանը նորամուտը նշեց հիւսիսամերիկեան ՄԼՍ-ի առաջնութիւնում:

ԱՄՆ-ի «Չիկագօ Ֆայրի» կազմում Դաւիթ Արշակեանը մասնակցեց «Տի Սի Եռւնայթըդի» դէմ հանդիպմանը՝ փոխարինման դուրս գալով 56-րդ րոպէին:

«Չիկագօ Ֆայրը» պարտուեց 2:6 հաշուով եւ 23 միաւորով եղրափակում է կանոնաւոր առաջնութեան Արեւելեան գոտու մրցաշարին աղիւսակը:

Երեւանի «Միկայի» նախկին ֆուտապոլիսան ԱՄՆ է տեղափոխուել «Տրակայից», որի կազմում խաղում էր 2014-ից եւ Լիտվայի նախորդ առաջնութիւնում դարձել էր 25 կոլի հեղինակ:

**ԵՌԵՎԱ ՄՈՎՍԻՍԵԱՆԻ ՅԱՂԹԱԿԱՆ ԴՈՒԲԼԻ ՈՒ  
ՎՐԻՊՈՒՄԸ 11 ՄԵՏՐԱՆՈՑԻՑ**

MLS-ի կանոնաւոր առաջնութեան հերթական տուրում ամերիկեան «Ռեալ Սոլթ Լէքը» սեփական խաղադաշտում 2:1 հաշուով կամային յաղթանակ է տարեկ «Կոլորադոյի» նկատմամբ:

Դաշտի տէրերի 2 կուերն էլ խփել է եռւրա Մովսիսեանը, որը մեկնարկային կազմում խաղացել է 76 րոպէ: 39-րդ րոպէին հայ յարձակուողը հաշիւը դարձել է 1:1, իսկ ընդմիջումից 4 րոպէ անց գեղեցիկ հարուածով առաջ է մղել «Ռեալ Սոլթ Լէքին»: 57-րդ րոպէին Մովսիսեանը նաեւ վրիպել է 11 մետրանոցից, որն ինքն էր վաստակել: Եռւրա Մովսիսեանն ընթացիկ մրցաշրջանում կուերի քանակը հասցրեց 9-ի:

Ցիշեցնենք, որ վերջին շրջանում եռւրա Մովսիսեանը չի հրաւիրում Հայաստանի ազգային հաւաքական, որը նախապատրաստում է Զեխիայի դէմ ընկերական խաղին ու Դանիայի հետ աշխարհի 2018թ. առաջնութեան ընտրական փուլի առաջին տուրի հանդիպմանը:

Զեխիա-Հայաստան խաղը կը կայանայ Օգոստոսի 31-ին Մլադա Բոլեսլաւ քաղաքում, իսկ Դանիա - Հայաստան հանդիպումը՝ Մեպտեմբերի 4-ին կոպենհագենում:

## ՀԱՅ ՄԵՏԱԼԱԿԻՐ ՕԼԻՄՊԻԱԿԱՆՆԵՐԻ ԴԻՄԱՀՈՐՈՒՄԸ ԵՐԵՒԱՆՈՒՄ



Նորանկախ Հայաստանի երկրորդ օլիմպիական ախոյեան Արթուր Ալեքսանեանին, օլիմպիական փոխախոյեաններ Միհրան Յարութիւնեանին, Գոռ Մինասեանին եւ Սիմոն Մարտիրոսեանին երեւանում դիմահորեցին հերոսավագել:

Օլիմպիական ախոյեանի եւ օլիմպիական փոխախոյեանների վերադարձն իսկական տօն էր: Ախոյեանների ժամանումից ժամեր առաջ արդէն «Չուարթթոց» օդանաւակայացնի սպասարաւը լի էր երկրպագուներով: Օդանաւակայանում էին հաւաքուել հազարաւոր երկրպագուներ Գիւմբրիից, էջմիածնից, Հայկաշէնից, Երեւանից, Հայաստանի տարբեր մարզերից ժամանած մարզիկների հարազատներ, բարեկամներ, տատիկ-պապիկներ:

Աւելի քան 2 ժամ պաստառները պարզած, մետալակիրների անունները վանկարելով, երգ ու պարով հայ երկրպագուները սպասում էին հերոսների ժամանելուն:

Մրահում ասեղ գցելու տեղ չկար: Հաւաքուածները հրում էին միենանց, իւրաքանչիւրը ցանկանում էր առաջինը տեսնել օլիմպիական ախոյեանին, միւս մետալակիրներին:

Սպասրաւը «պայլթեց», երբ դուրս եկան մետալակիրները: Մետալակիրներին դափնէ պսակները յանձնեցին ՀՀ վարչապետ Ցովիկ Աբրահամեանը, ՀԱՕԿ նախագահ Գագիկ Մառուկեանը: Օդանաւակայանի սպասարաւում հնչեց Հայաստանի հիմնը: Մետալակիրներին մօտենալն ուղղակի անհնար էր: Նրանց շղթացի մէջ էին առել սոտիկանները: Դրսում մարզիկներին սպասում էր շքեղ հարազատներ նրանց տուն հասցնելու նպատակով: Սակայն Ռիօ-2016-ի հերոսները երեւանի սիթի-տուրի աւտորուսով ուղեւորուեցին Հանրապետեան հրապարակ, նրանց յետեւից երկրպագուները՝ դրօշներով եւ ազդանշաններով:

**ՄԱՄԻԿՈՆ ԴՐԻԲԵԱՆԸ ԵՒ ՄԱՆՈՒԵԼ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԸ  
ՌՈՋԱԿՈՒԵԼ ԵՆ ՇԱԽՄԱՏԻ ԵՒՐՈՊԱՅԻ  
ՊԱՏԱՍԵԿԱՆ ԱԽՈՅԵԱՆՆԵՐ**



Պրահայում աւարտուած ճատրակի եւրոպայի պատանեկան առաջնութիւնում մինչեւ 12 տարեկան տղաների ախոյեան է հոչակուել Մամիկոն Ղարիբեանը, ով 9-ը հնարաւորից վաստակել է 8 միաւոր: Մինչեւ 18 տարեկան տղաների առաջնութիւնում ախոյեանի տիտղոսը նուածել է Մանուէլ Պետրոսեանը, ով 9-ը հնարաւորից վաստակել է 7,5 միաւոր:

Առաջնութիւնում յաջող է հանդէս եկել նաեւ մինչեւ 8 տարեկանների առաջնութիւնում հանդէս եկող Ռուդոլֆ Փաշիկեանը, ով վաստակած 7 միաւորով կիսել է 2-7-րդ հորիզոնականները, սակայն ցածր լրացուցիչ ցուցանիշների պատճառով գրաւել 7-րդ հորիզոնականը:

Մինչեւ 16 տարեկանների մրցաշարում հանդէս եկող Արամ Յակոբեանը վաստակած 7 միաւորով կիսել է 3-5-րդ հորիզոնականները, սակայն լրացուցիչ ցուցանիշների հաշուարկից յետոյ գրաւել 5-րդ հորիզոնականը: